

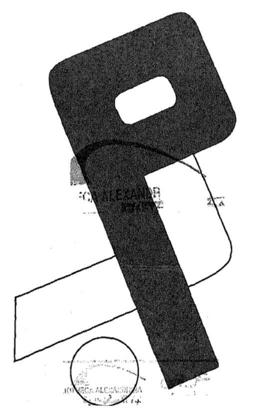
بانوراما السينما
المصرية ١٩٩٩
وزارة الثقافة
صندوق التنمية الثقافية

مطبوعات صندوق التنمية الثقافية



المبنى الإدارى - أرض الأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت : ٣٤٠٧٠٠١ - ٣٤٠٤٢٣٤ فاكس : ٠٠٢٠/٢/٣٤٠٦٧٥٩





بانــوراما ٩٩



• إعـــــداد
أفـلام روائـيـة .. **يعقوب وهبى**
.. **محمود قاسم**

• أفـلام تسجيليـة .. **محمود سامى عطاالله**

• إشـراف ومراجعة
أفـلام روائـيـة .. **أحمد الحضرى**

• سكرتـير التحـريـر ... **باسم أبودومه**
... **أحمد بلال**
• الترجمـة إلى الفرنسيـة ... **نهلة السجينى**
... **نبيل مشرقى**
• الترجمـة إلى الإنجليزيـة ... **رانيا نبيل**
• تصميم الغلاف والإخراج الفنى ... **عاطف عبد الحفيظ**
• الاشـراف الطبـاعى ... **آمال صفوت**
• إخـراج كـمبيوتـروطبـاعـة ... **مطبعة المجلس الأعلى للآثار**



الفهـــــرس

بانــوراما ٩٩



Preparation

Preface by minister of culture

Introduction by director of Cultural Development fund

Film production and Distribution companies Related to films of 1999





وسط ضجيج الأصوات .. وتعالى الصيحات .. نكون جميعاً فى حاجة إلى صوت جاد متريث يركن إلى رجاحة العقل ويستند إلى الأدلة فى الاتهام أو الدفاع .

إن اتهامات كثيرة تصوب تجاه السينما المصرية .. دون أن يقدم أحد بحثاً علمياً يستنتج العيوب ويقدم الحلول .. وبجدية تامة سعينا نبحث فى جذور المسألة ونزيل العراقيل .. حتى نعيد تتويج السينما المصرية التى كانت ومازالت تتربع على عرش السينما العربية .. والمتحدث الرسمى عنها أمام العالم .

إن مصر التى تنفرد بصناعة سينمائية راقية فى المنطقة .. تواجه الكثير من التحديات .. ولكننا ننتظر منها الكثير والكثير .. لهذا فإن سعينا لا يسير فى اتجاه واحد وإنما يتشعب فى اتجاهات متعددة من مهرجانات سينمائية .. وتجديد لدور العرض .. ودخول فى مجال الانتاج .

وهذا الكتاب الذى بين أيديكم رافد من الروافد التى نطمع من خلالها إلى التغيير . فباستعراضه يمكننا تفقد مسيرة عام بأكمله فى استديوهات السينما .. خلال هذا العام وقف الكثيرون خلف الشاشة راغبين فى تقديم فن جيد .

والجديد فى هذا العام إضافة قسم موثق للأفلام التسجيلية لكى تكتمل لدينا رؤية كاملة للسينما المصرية فى عام .

وبقراءة متأنية نستطيع أن نشد على يد من أجاد .. ونوجه نقداً موضوعياً لآخرين .

إننى أرجو أن يكون هذا العمل نواة للتأريخ للفنون الأخرى لتكوين موسوعة فنية متكاملة .

فاروق حسنى

وزير الثقافة



يظل الفن لغة مشتركة يجتمع العالم من حولها. ويظل فن السينما لغة رفيعة تمكن العالم من معرفة فكر وعادات ورؤي الشعوب علي اختلاف أجناسها.

وبانوراما السينما المصرية التى يصدرها صندوق التنمية الثقافية هى توثيق سنوى متكامل لما يتم عرضه كل عام من أفلام مصرية. وأهم ما يميزها أنها تصدر بلغات ثلاث (العربية والإنجليزية والفرنسية)، بحيث يتمكن المهتمون بالسينما المصرية من معرفة أحدث إبداعاتها خاصة وأن ثورة المعلومات تعتمد بشكل أساسى علي التوثيق والتأريخ للفنون المختلفة.

ولذا فنحن نحرص كل الحرص علي استمرار هذه السلسلة من البانوراما التى تهتم بجميع عناصر الفيلم السينمائى سعياً وراء توثيق دقيق لهذا الفن الهام.

كل الشكر لمن ساهموا فى إخراج هذا العمل، وعلي وعد بأن نلتقى علي صفحات إصدارات أخري تسعي لتوثيق الأحداث الفنية والثقافية الهامة فى مصر.

صلاح شقوير

مدير الصندوق



شركات الانتاج والتوزيع لعام ١٩٩٩

– اتحاد الفنانين للسينما والڤيديو
٢٨ ش محيى الدين ابو العز – المهندسين
ت : ٣٦١٣٠٠٦ / ٧٠٠٠٥٣
فاكس : ٣٦٠٨٨٥٤
إدارة التوزيع : ١٢ ش سليمان الحلبى –
ت : ٧٥٩٦٦٦

–استديو ١٣
٢ش سليمان الحلبى
ت : ٥٧٤٨٨٠٧ / ٥٧٨٠٢٢٦

– أفلام جرجس فوزى
٤٠ ش طلعت حرب
ت : ٥٧٤٥٥٧١

– أفلام جمال التابعى
٣١ ش عرابى – التوفيقية
ت : ٥٧٤٤١٥٣ / ٥٧٨٠١٦٣
فاكس : ٥٧٤٤٢٥٢

– أفلام جولد ستار
١٠ ش نجيب الريحانى
ت: ٧٧٠٢٥٩

– أفلام مصر العالمية (يوسف شاهين)
٣٥ ش شامبليون
ت : ٥٧٨٨١٢٤/ ٥٧٤٠٠٢٠
فاكس : ٥٧٨٨٠٣٣

– السبكى للأنتاج والتوزيع
١٠٣ش التحرير – الدقى
ت : ٣٤٩٩٥٢٥/ ٣٦٠٦٦٢٠
فاكس : ٧١٣٣٤٨

– ام اتش (محمد حسيب محمد)
١٦٣ ش الهرم – محطة الكوم الأخضر – الجيزة
ت : ٣٨٦٥٧١٥

– اوسكار للتوزيع ودور العرض
الملحق التجارى – فندق رمسيس هيلتون – الدور السابع
ت : ٥٧٤٧٤٣٥ / ٥٧٤٧٤٣٦
٥٧٤٧٤٣٧

– بوب آرت فيلم
٣ ب ش سليمان الحلبى التوفيقية – الدور السادس
ت / فاكس : ٥٧٤٤٩٤١

– ساجا فيلم (هشام عزب)
١٠ ش زكى – التوفيقية
ت : ٥٧٤٧٨٨٤

– سفنكس فيلم (د. عادل حسنى)
٣ممر بهلر – ش قصر النيل – القاهرة
ت : ٣٩٣٥١٩٣
فاكس : ٣٩٢٠٧١٠

FILM PRODUCTION AND DISTRIBUTION COMPANIES, RELATED TO 1999 FILMS

- The Artists Union for Cinema and Video.
28 Mohyi Al Deen Abu Al Ezz St, Al Mohandeseen.
Tel : 3613006 - 700053
Fax : 3608854

- Mohamad Mokhtar Films.
9 Oraby St, - Downtown - Cairo .
Tel : 5741283

-Misr International Film (Youssef Shaheen).
35 Champolion St, - Cairo.
Tel :5740020 - 5788124
Fax : 5748878

- Misr Al Arabiya Films (Wasef Fayez).
12 Solayman Al Halaby St, - Cairo.
Tel : 5748849 - 5743399- 5743389
Fax :5748878

- El Ixir For Production and Distribution.
13 Al Fardos St, - Shaheen Square - Al Agouza.
Tel : 3368697
Fax :3353691

- Al Adl Film .
15 Aswan Square - Al Mohandeseen.
Tel : 3021430 - 3021440
Fax : 3021437

- Oscar for Distribution and Cinemas.
The Commercial Annex of Ramsees Hilton Hotel - floor 7, Cairo.
Tel : 5747435 - 5747436
Fax : 5747437

– شركة افلام النصر
٣٣ش عرابى – القاهرة
ت : ٥٧٤٤١٩١/ ٧٧٤٤١٨
فاكس : ٧٧٠٥٧٧

– عيون للانتاج الفنى (عادل منسى)
٤ ش كـوم امـبـو مـن ش الحـجـاز – امـام دار المناسبات – مصر الجديدة
ت / ٢٤٠٧٩٣٢/ ٢٤١١٥٥٩/ ٢٤٢٧٩٩٢
فاكس : ٢٤٤٥٩٠٩

– وادى الملوك للانتاج الفنى
٨ش الالفى – القاهرة
ت : ٧٥١٩٥٠/ ٥٧٤٢٥١٠
فاكس : ٧٧٠٤٢٥

- Tamido for Film Production and Distribution.

4 Zaki St, - al Tawfikiya, Cairo.

Tel : 5767289 - 5742908

Fax : 5763835

- Al Nasr Films Company.

33 Oraby - Down Toen - Cairo.

Tel : 767289 - 774418

Fax : 770577

- Egyptian Renaissance Cinema Co..

11 Dr Mohama Makdour - Behind Rab'a Al Adqweya - Nasr City.

Tel : 408870/1/2/4/5/6/7/8.

Fax : 4048873



رؤية وإخـراج مـسـرحى : سـمـيـر العصفورى
أعدها للسينما: محمد فاضل
تأليف : أحمد عبد الله
تصوير : مصطفى عز الدين
مناظر : محمود حجاج
أنتاج : عصام امام
توزيع داخلى : أفلام النصر
توزيع خارجى : أفلام مصر العربية
توزيع فـيديو : هيـروز للتـجـارة والتوزيع
تمثيل : مـحـمد هنيدى – علاء ولى الدين – شـريـف منيـر – مـاجـدة زكى – احمد السقا
تاريخ العرض : ١٩٩٩/١/١٧

الفيلم تسجيل للمسرحية ، مجموعة من الاسكتشات، ابن الحارة الذى يحاول ان يحل مشكلة الإسكان والفقر والجوع والمعاناة التى يلاقيها اهل الحارة ، ويرى ان يقام منزل كبير يسمى منزل العائلة . مشكلة الضابط شريف المفصول من الخدمة لأنه فقد عهدته ، ويقوم بالبحث عن ارهابى هارب ويتم القبض عليه لكن يتضح براءة الإرهابى . الماشطة التى تعمل فى الحمامات الشعبية لتقوم بخدمة أهل الحارة .

ALABANDA

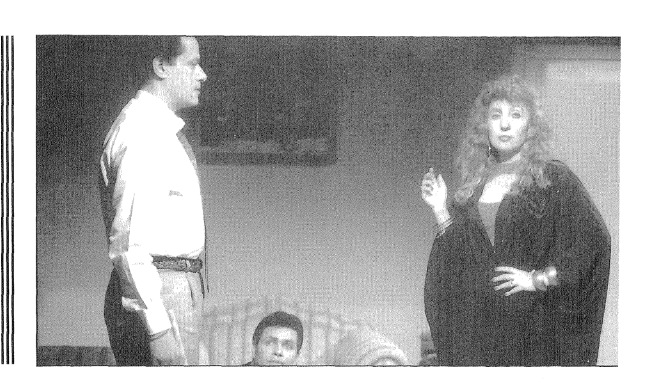
The film is originally a recorded play. It tackles several problematic issues. There is the young man who has grown up in a poor alley and now he is trying to solve the crises from which his neighbors suffer. They live under stressful circumstances as a result of poverty and hunger. The young man of the alley sees that the best solution is that they all live in one big house which they can call "The Family House". Then, there is the problem of Shereef, the officer who has been dismissed from work because he has lost his charge. Shereef tracks down one of the wanted terrorists and arrests him. However, the man turns out to be innocent.

ALABANDA

Le film est un enregistrement d'une pièce de théâtre et de sketches. Un jeune pauvre qui essaye de résoudre les problèmes du logement, de la pauvreté, de la famine et de la souffrance des habitants de son quartier, en construisant une grande maison qu'il a nommée (la maison de la famille). Chérif, un homme de police renvoyé du service, cherche un terroriste qui s'est évadé mais après l'avoir arrêté, il découvre qu'il était innocent. Il y a aussi la femme qui travaille dans le "Hammam" pour aider les habitants du quartier.



Director:	Sameer Al Asfoury.
Prepared for the Cinema by :	Mohamad Fadel.
Written by :	Ahmad Abdullah.
Director of Photography:	Mostafa Ezz Eldin
Set designer :	Mahmoud Haggag.
Production:	Essam Imam.
National Distribution:	Al Nasr Films.
International Distribution:	Misr Arab Film.
Video Distribution:	Heirouz for Trade and Distribution.
Starring:	Mohamad Heneidy Alaa Waley Al Deen Shereef Mouneer Magda Zaki Ahmad Al Sakka.
Date of Release:	17/1/1999.



إخراج : على عبد الخالق
تأليف : مصطفى محرم
تصوير : سعيد شيمى
مونتاج : حسين عفيفى
موسيقى : جمال سلامه
مناظر : محمود محسن
انتاج : افلام النصر
توزيع داخلى: أفلام النصر - اتحاد الفنانين للسينما والفيديو
توزيع خارجى: اتحاد الفنانين للسينما والفيديو
توزيع فيديو : شركة رحمة للانتاج والتوزيع
تمثيل : نادية الجندى - أحمد بدير - محمد رياض - ابراهيم يسرى - جمال عبد الناصر - محمد ناجى
تاريخ العرض : ١٩٩٩/١/١٧

زنوبة امرأة فاسقة بدأت قصتها منذ كانت خادمة فى بيت اسرة أحمد ضابط الشرطة ، وتطرد لعلاقتها الجنسية به. تشكل زنوبة وأخواها سالم وزينهم امبراطورية لتجارة المخدرات ، وتندرج فى علاقتها بالرجال حتى تتعرف على مجدى ابن الباشا الذى تستغله فى جلب المخدرات من الخارج . وتتحول تاجرة المخدرات الى زيزى ابو المعاطى بعد ان تفتح بوتيكا . تتعرف على كبار الرجال بمعاونة ابن الباشا ، لتبدأ عملية الإنتقام من أحمد الذى كان وراء طردها من منزله . يطلب احمد نقله الى ادارة مكافحة المخدرات. تبدأ عملية التصفيات الجسدية بين عصابة المخدرات وزنوبة من ناحية وبينها وبين أحمد ضابط البوليس. تفقد زنوبه على التوالى الأخ الأصغر ثم الأكبر ، تلتقى زنوبة واحمد لعمل معاهدة صلح ، وتناوله زنوبه كأس الخمر المسموم ، يموت أحمد ويلقى القبض على زنوبة لتمضى حياتها فى السجن .

THE EMPRESS

Zanouba is a maid in the house of Ahmad the police officer, but she is dismissed because of her misdemeanour. Zanouba forms with her two brothers Salem and Zeinhom an empire for drug trading. She is introduced to a rich man who facilitates several deals for her. She is able too, by his aid to open a store for clothes. Thus Zanouba becomes ZIZI Abu Al Ma`aty the businesswoman. She rubs shoulders with many of the top brass. She is bent on having her revenge on Ahmad who has thrown her out from the house. Coincidently, Ahmed at the same time asks to be transferred to the drug-combatting department. Liquidation processes are unleashed between Zanouba and other drug gangs on one hand and between Zanouba and Ahmad on the other hand. Zanouba loses her 2 brother's successively. She invites Ahmad so that they can make a truce. During the meeting she tries to poison him and succeeds in killing him. In the end, Zanouba is arrested to spend the rest of her life in prison.

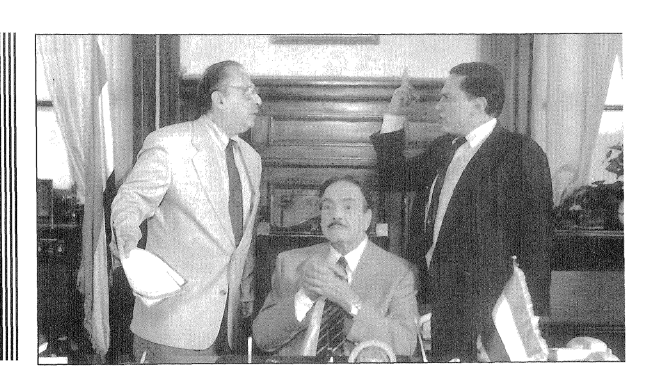
L'IMPÉRATRICE

Le film raconte l'histoire d'une servante, Zanouba, une femme corrompue qui travaille chez la famille de l'agent de police Ahmad. Elle a été renvoyée après qu'on ait découvert sa relation avec lui. C'est à partir de ce moment qu'elle commence à vendre de la drogue avec ses deux frères et à élargir ce commerce. Elle rencontre Magdy, fils d'un grand pacha, qu'elle utilise pour l'aider à importer de la drogue de l'étranger.Elle change de nom et devient "Zizi Abou El-Maaty" après avoir ouvert une boutique. Les jours passent et elle commence à avoir des relations avec beaucoup de gens importants.
C'est ce nouveau pouvoir qui lui permet de se venger de l'agent de police Ahmad, responsable du département de la lutte contre la drogue, et qui était la raison pour laquelle elle a été chassée de la maison de sa famille.
Après avoir perdu ses deux frères, à la suite de quelques affrontements avec la police, Zizi invite Ahmad chez elle pour signer un contrat et elle lui tend un verre d'alcool empoisonné. Ahmad meurt et la police arrête Zanouba qui passe le reste de sa vie en prison.



Director :	Aly Abd el Khalek.
Screenplay:	Mustafa Moharram.
Director of Photography:	Saeed Sheemy.
Editing:	Hussein Affeefy.
Music:	Gamal Salama.
Set Designer:	Mahmoud Mohsen
Production:	Al Nasr Films.
National Distribution:	Al Nasr Films-Artists Union for Cinema and Video.
Video Distribution:	Rahma Company for Production And Distribution.
Starring:	Nadia Al Guindy Ahmed Bedeir Mohamad Riyad Ibrahim Youssri Gamal Abdel Nasser Mohamad Nag
Date of Release	17/1/1999

الواد محروس بتاع الوزير



اخراج : نادر جلال
قصة : محمد صلاح الزهار
سيناريو وحوار: يوسف معاطى
تصوير : محسن أحمد
مونتاج : صلاح عبد الرازق
موسيقى : مودى الإمام
مناظر : عادل المغربى
أنتاج وتوزيع داخلى وخارجى : أوسكار للتوزيع ودور العرض
تمثيل : عادل إمام – كمال الشناوى – عايدة عبد العزيز – حسن مصطفى – منال عفيفى
تاريخ العرض : ١٩٩٩/١/١٧

تسنح الفرصة للعريف محروس الذى يعمل بالداخلية للعمل لدى احد الوزراء ، بعد توصية من والده ، لان الوزير من نفس قريته ، يتفانى محروس فى خدمة الوزير حتى يكتسب ثقته ، وينجح فى التسلل لحياة الوزير الخاصة ، ويعرف نقاط ضعفه وأسراره .

يطرد الوزير محروس بعد ان أساء استخدام الثقة الممنوحة له ، يقرر محروس التشهير بالوزير وينجح محروس فى انتخابات مجلس الشعب ، وفى المجلس يقدم استجوابا للوزير مستغلا المعلومات والأسرار التى يعرفها مدعمة بالوثائق .

يبدأ محروس فى البحث عن كاتم اسرار كل من بعض الوزراء ليعرف نقاط ضعفهم ليفضحهم فى جلسات مجلس الشعب .

وفى النهاية يعيش محروس مع زوجاته الثلاث ، ويظهر فى حياته محروس آخر كأنما التاريخ يعيد نفسه .

MAHROUS ... THE SHADOW OF THE MINISTER

Mahrous is a corporal in the Ministry of the Interior. His father siezes the opportunity that one of the ministers is an old acquaintance of his. He recommends his son Mahrous to the minister to take him to work in his office and the minister agrees. Mahrous works with complete devotion and thus gains the minister's confidence. Eventually he sneeks into the minister's personal life and learns about his weak points and his secrets.When the minister perceives that Mahrous has exceeded his limits in serving him and has abused his (The Minister's) confidence in him he fires him immediately. Now, Mahrous is bent on displaying all the hidden information about the minister to the public. He wins a seat in the People's Assembly after succeeding in the elections. In one of the parliament assemblies Mahrous investigates the minister using the secret information, which he has been able to acquire, consolidating it with the necessary documents. Mahrous tries to do the same thing with each minister so that they may all be exposed before the People's Assembly. In the end, Mahrous, living with his three wives, faces the same predicament, which he has inflicted before upon on the minister.

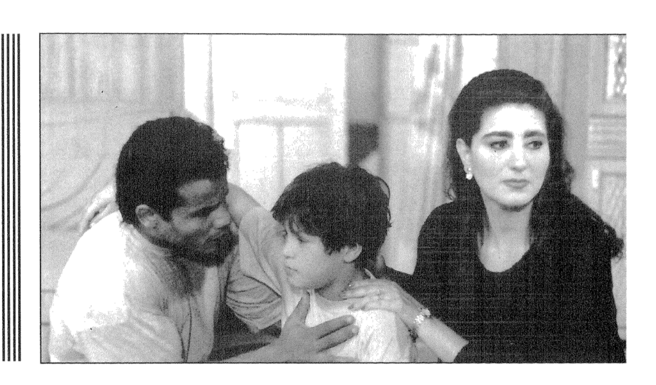
MAHROUS, HOMME DU MINISTRE

Le sergent Mahrous a eu la chance de travailler chez l'un des ministres. Il gagne la confiance du ministre. Mais, peu à peu, il espionne la vie privée du ministre pour savoir ses secrets et surtout ses points de faiblesse. En découvrant, la trahison de Mahrous, le ministre le renvoit de son service.
A ce moment là, Mahrous décide de se venger, il réussit aux élections de l'assemblée du peuple et questionne le ministre, chez qui il travaillait. Puis, il déclare toutes les informations qu'il a déjà connues à travers les documents.
Plus tard, Mahrous cherche un homme confident et l'histoire se répète une autre fois dans sa vie, avec l'apparition d'un nouveau "Mahrous".



Director :	Nader Galaal.
Story:	Mohamad S. Al Zahhar
Screenplay:	Youssef Ma`aty
Director of Photography:	Mohsen Ahmad.
Editing:	Salah Abdel Razek.
Music:	Moody Al Imam
Set Designer:	Adel El Maghraby..
Production , Distribution National and International:	Oscar for Distribution and Cinemas.
Starring:	Adel Imam Kamal Al Shenawy Aida Abd ElAziz Hassan Mustafa Manal Affify.
Date of Release:	17/1/1999.

أمواج الغضب



إخراج : اسماعيل جمال
تأليف : محمد الباسوسى
تصوير : غنيم بهنسى
مونتاج : عنايات السايس
موسيقى : هانى شنوده
انتاج : تو أتش للانتاج والتوزيع (محمد الشنتورى)
توزيع داخلى : اتحاد الفنانين للسينما والفيديو
توزيع خارجى : أفلام النصر
تمثيل : الشحات مبروك - وفاء عامر - صفوة - يوسف فوزى - فؤاد خليل
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٣/١

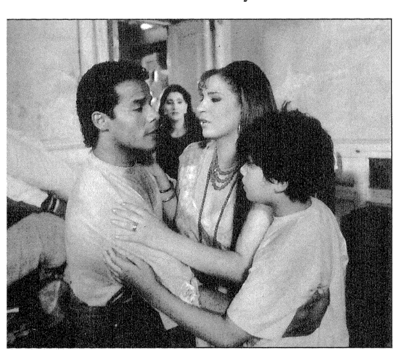
بائع كشرى يوقعه حظه العاثر ليكون محللا لسيدة جشعه تدعى سامية مقابل مبلغ من المال ، ليبدأ حياته مع خطيبته زكية . يكتشف أن سامية حامل منه إلا أنها تنسب طفله للرجل الثرى التى ارتبطت به حتى ترثه ، وحينما يطالب بإبنه ، تدبر له جريمة ليقضى بسببها عشر سنوات فى السجن. يخرج بعد انقضاء المدة لينتقم. يلجأ الى الرياضة ويحقق فيها البطولات ليستحق ضم ابنه .

WAVES OF ANGER

A man earns his living by selling Koshari (a kind of popular Egyptian food). His bad luck lures him to be the legaliser of a greedy old lady called
Samia ((In Islam, the married couple is allowed to divorce and remarry twice. If they get divorced for a third time, they can not remarry unless the
wife marries another man. If she fails to build a life with her new husband,then the first couple is allowed to remarry for the third time)).
He agrees to be the legaliser in return for a large sum of money which will help him marry Zakeya, his fiance`.However, after marrying Samia, he discovers that she is pregnant but she claims that her ex-husband is the father of her child and denies
the legaliser's paternity. When he asks for his son, Samia conspires against him and gets him convicted in a crime. He is imprisoned. When he is released, he is determined to revenge on Samia.He resorts to athletics to develop his physical fitness. He participates inmany championships to be credible to win the custody of his son.

LES FLOTS DU COLÈRE

Un vendeur de "Koushary" (une nourriture populaire égyptienne) a pu gagner de l'argent, en épousant Samia, divorcée pour la troisième fois, pour devenir son "mohalel". Suite à ce mariage, Samia aura le droit de retourner à son ex-mari et le vendeur de "Koushary" pourra épouser Zakeya, son amante.
Devenant enceinte, Samia décide de donner l'enfant à son ex-mari riche, pour hériter sa fortune, au lieu de son vrai père pauvre. Le vrai père demande d'avoir son fils, mais Samia refuse et lui trame une conspiration pour le mettre en prison. Sa peine terminée, il commence à se venger de Samia, en devenant un champion en sport; ce qui lui permettrait d'avoir le droit de demander son fils.



Director :	Ismail Gamal.
Screenplay :	Mohamed Al Basousy.
Director of Photography :	Ghoneim Bahnasy.
Editing :	Enayat Al Sayes.
Music :	Hany Shnouda.
Production :	2H for Production and Distribution (Mohamad Al Shenawy)
National Distribution:	Artists Union for Cinema and Video.
International Distribution:	Al Nasr Films.
Starring :	Al Shahat Mabrook Wafa Amer Safwa Youssef Fawzy Fouad Khalil.
Date of Release :	1/3/1999.



إخراج : نادر جلال
تأليف : مصطفى محرم
تصوير: سمير فرج
مونتاج : صلاح عبد الرازق
موسيقى : جمال سلامه
أنتاج : أفلام محمد مختار
توزيع داخلى : أفلام النصر
توزيع خارجى : اتحاد الفنانين للسينما والفيديو
توزيع فيديو : رحمة للانتاج والتوزيع
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٣/٢٧
تمثيل : نادية الجندى - محمود حميده - محمد مختار - ياسر جلال

يجتهد الضابط كمال المسئول فى أمن الدولة أن يزرع امرأة محكوم عليها بالاعدام داخل عصابة ارهابية . يجد ضالته فى سميحة للتشابه الكبير بينها وبين سعاد زوجة زعيم العصابة ، ينجح فى ايقاف الحكم باعدام سميحة والتى تخضع لتدريبات مكثفة على استخدام الاسلحة وتعلم اللغات الأجنبية .

تسافر سميحة لتحل محل زوجة رئيس العصابة ، وتنجح فى ان يصل الزعيم الى القاهرة ، ولكن عند نقله للسجن تهاجمه جماعة من الإرهابيين ويقبضون عليه . تشيع الصحافة نبأ هروب زوجة الزعيم ، وتسافر سميحة الى افغانستان وتقابل مسئول الإرهاب هناك مراد أمير الجماعة. وتقع فى حب مراد ، ومن هناتطلب من كمال اعفاءها من مهمتها ، إلا أنه يرفض وتتوالى الأحداث حتى تتمكن سميحة من القضاء على مراد على أثر محاولته للإعتداء عليها . تعود سميحة الى القاهرة بعد أن استطاعت تحقيق مهمتها .

STATE SECURITY

Kamal, an official in the state security wants to plant one of the prisoners who are sentenced to death inside a terrorist gang. He finds his target in Sameeha who looks exaclty like Soad, the wife of the gang leader. He is able to halt her execution. She is put under excessive training on how to use different weapons and to speak different languages.
Sameeha replaces the wife of the gang leader. She brings the leader to Cairo. He is arrested and on his way to be put in jail, he is attacked and killed by a group of terrorists. There is a heresy that the leader's wife has fled to Afghanistan.
Sameeha goes to Afghanistan and meets the terrorist head there. Sameeha is attracted to Morad, the Ameer of the Gama'a. Thus, she asks Kamal to exempt her from her mission yet he refuses. Sameeha, however, pulls her strength and kills Morad who tries to assault her.In the end, she returns to Cairo after terminating her mission.

SÉCURITÉ D'ETAT

L'officier de police Kamal essaye d'implanter une femme condamnée à mort à l'intérieur d'un groupe de terroristes. Il choisit Samiha à cause de sa grande ressemblance avec Soad, la femme du chef des terroristes. Samiha subit des exercices intensifs sur l'utilisation des armes et apprend plusieurs langues.
Elle part ensuite pour jouer le rôle de la femme du chef des terroristes et réussit à l'amener au Caire pour que la police l'arrête. Mais, au moment où on allait le mettre en prison les terroristes le tuent.
La presse publie la nouvelle de la fuite de Samiha qui part pour l'Afganistan où elle rencontre Mourad, l'émir des terroristes.
Elle demande à Kamal de démissionner car elle est tombée amoureuse de Mourad, mais celui-ci refuse. Finalement, elle accepte de continuer sa mission jusqu'au bout et réussit à l'achever.



Director :	Nader Galaal.
Screenplay :	Mustafa Moharram.
Director of Photography :	Sameer Farag.
Editing :	Salah Abdel Razek.
Music :	Gamaal Salama.
Production :	Mohamad Mokhtar Films.
National Distribution:	Al Nasr Films.
International Distribution :	Artists Union for Cinema and Video.
Video Distribution :	Rahma for Production and Distribution.
Starring:	Nadia Al Guindi MahmoudHemeida Mohamad Mokhtar Yasser Galaal.
Date of Release :	27/ 3 /1999.

الزعيم



الإخراج المسرحى : شريف عرفه
أعدها للسينما : محمد فاضل
تأليف : فاروق صبرى
تصوير : سمير فرج
مونتاج : خالد الشقرا
موسيقى : مودى الإمام
مناظر : نهاد بهجت
انتاج : الفنانين المتحدين
توزيع داخلى و خارجى : أفلام النصر
توزيع فيديو : هيروز
تمثيل : عادل امام – احمد راتب – مصطفى متولى – رجاء الجداوى – منال سلامه – يوسف داود
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٣/٢٧

الفيلم تسجيل لمسرحية . يموت زعيم أحد البلدان ، وهو رجل فاسد وديكتاتورى. وعند موته ، وتفاديا لأى بلبلة فى الحكم ، وخوفا من ضرب مصالح المستفيدين من الدولة ، يقع الاختيار على شاب متشرد من عامة الشعب ، يشبه الزعيم ، من أجل ان يقوم بدوره ويحل مكانه. ويتبع ذلك بعض المفارقات التى تجعل هذا الشبيه مخلصا للشعب بعد أن يفهم اللعبة، ولايلبث هذا الزعيم أن يتحول الى زعيم حقيقى .

THE LEADER

The film is originally a recorded play. It features the condition of a state after the death of its leader who used to be a corrupt and a dictator.

In order to evade any disorder in the ruling regime, and to preserve the interests of other personalities in this state, a young man from the public who looks exactly like the late leader, is chosen to step into power and to delude the people of the state by playing the role of the dead leader and toeing his line.

After a series of significant incidents, the young man understands the filthy affair of those who have chosen him and becomes bent on serving his people faithfully.

With complete devotion the young man turns out to be a " leader" with the true sense of the word.

LE CHEF

Le film est un enregistrement de la fameuse pièce de théâtre qui porte le même nom. Dans un pays quelconque, le chef dictateur et corrompu meurt. Et, pour éviter toute sorte de désordre et de confusion dans le pays, un jeune vagabond a été choisi à cause de sa ressemblance avec le chef mort, pour jouer son rôle.

Des événements paradoxales se poursuivent de façon que le jeune vagabond après avoir compris la règle du jeu, reste fidèle au peuple et devient à la fin, le chef d'Etat réel.



Theatrical Director:	Shereef Arafa.
Prepared for the Cinema by:	Mohamad Fadel.
Written by:	Farouk Sabry.
Director of Photography:	Sameer Farag.
Editing:	Khaled Al Shakra.
Music:	Moody Al Imam.
Set Designer:	Nehad Bahgat.
Production:	The United Artists.
International Distribution:	Al Nasr Films.
Video Distribution:	Heirouz.
Starring:	Adel Imam Ahmad Rateb Mustafa Metwaly Raga'a Al Gedawy Manal Salama Youssef Dawoud.
Date of Release:	27/ 3 /1999.

الظالم والمظلوم



إخراج : حسام الدين مصطفى
سيناريو وحوار : فاروق صبرى
تصوير : محمد خليل
مونتاج : فكرى رستم
موسيقى : عبد الحميد توتو
انتاج وتوزيع داخلى : الأخوة المتحدين للسينما
توزيع خارجى : الشركة العربية للتجارة والاستثمار السينمائى
توزيع فيديو : حورس للفيديو والسينما
تمثيل : نور الشريف - الهام شاهين - حسن حسنى - جمال اسماعيل - فاروق نجيب - يوسف داود
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٣/٢٧

يعمل جابر سائق ونش عند المعلم سالم فى الميناء . المعلم سالم له علاقات وأعمال مشبوهة . يتزوج جابر من بدور فتاة أحلامه وتنجب له ابنه مرسى ، تتمنى بدور ان يصبح ابنها ضابط شرطة . يعجب طارق الذى يعمل مع سالم فى اعماله المشبوهة ببدور ، ويقوم باغتصابها بمساعدة سالم وأعوانه ، ولكى يخفوا جريمتهم يتخلصون منها بإلقائها من فوق السطح ويشهدوا بأن جابر هو قاتل زوجته . ويحكم على جابر بالأشغال الشاقة المؤبدة ويعهد جابر بابنه لصديقه ابراهيم ليرعاه .

يخرج جابر بعد انقضاء مدة سجنه ، ويبدأ فى البحث عمن كانوا وراء القائه فى السجن ، ويصبح طارق شخصية . مهمة ، ويصبح سالم من رجال الأعمال ويبدأ جابر فى خطة الانتقام ليقتل كلاً منهما ، دون أن يفصح عن شخصيته يكلف الضابط مرسى ابن جابر بمطاردته والقاء القبض عليه. وفى النهاية يتعرف الابن على والده قبل ان يلقى مصرعه .

THE UNJUST AND THE WRONGED

Gaber is a winch driver, who works for Mo'alem Salem at the Port.
Salem has some illegal business. Gaber marries Bodour and they have their first child Morsy. Salem and one of his men (Tarek) kill Bodour and throw her from the roof. They make it seem as if Gaber is the murderer. They both testify that Gaber has killed his wife. Thus, Gaber faces a life sentence with hard labour. He leaves his friend Ibrahim in charge of his son Morsi.
After terminating his punishment Gaber looks for those who have put him in jail. He discovers that Tarek has become one of the VIPs and Salem has become one of the businessmen. Gaber begins his plan for revenge. He is determined to kill both Tarek and Salem and he carries out his plan. Morsi, Gaber's son, now a grown up and a police officer is assigned to track him down and to arrest him.
In the end, the son recognizes his father before the father is killed.

L'OPPRESSEUR ET L'OPPRIMÉ

Gaber, chauffeur d'un tracteur chez le patron Salem, travaille au port. Tarek, le camarade de Gaber, abuse de sa femme à l'aide de Salem et d'autres personnes, puis il la tue.
Salem accuse Gaber d'avoir tué sa femme, et il entre en prison. Gaber confie son fils à son ami Ibrahim.
Vingt-cinq ans plus tard, Gaber sort de prison pour se venger. Il tue Tarek et Salem.
Enfin, le père avant de mourir reconnaît son fils Morsy qui est devenu un officier de police, au moment où il vient l'arrêter.



Director:	Hossam Al Deen Mustafa.
Script:	Farouk Sabry.
Director of Photography:	Mohamad Khaleel.
Editing:	Fikry Rostom.
Music:	Abdel Hameed Toutou
Production and National Distribution:	The United Brothers For Cinema.
International Distribution:	The Arab Company For Trade And Cinema Investment.
Video Distribution:	Horus For Video and Cinema.
Starring:	Nour Al Sherif Ilham Shaheen Hassan Hosny Gamal Ismail Farouk Naguib Youssef Dawoud
Date of Release	27/3/1999

فتاة من اسرائيل



إخراج : ايهاب راضى
قصة : محمد المنسى قنديل (الوداعة والرعب)
سيناريو وحوار : رفيق الصبان - مصطفى محرم - فاروق عبد الخالق - ايهاب راضى
تصوير : ماهر راضى
مونتاج : احمد متولى - طلعت فيظى
موسيقى : ميشيل المصرى
مناظر : محمود محسن
إنتاج : المجموعة المتحدة (محمد راضى)
توزيع داخلى وخارجى: الشركة العربية للانتاج الاعلامى والثقافى (شعاع)
تمثيل : محمود ياسين - فاروق الفيشاوى - رغدة - خالد النبوى - حنان ترك - محمد متولى
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٣/٢٧

يقوم عبد الغنى. مدرس التاريخ برحلة الى طابا بصحبة زوجته رتيبة وابنه طارق ، وكان لعبد الغنى ابن استشهد فى حرب ٦٧. وفى الفندق يجد عبد الغنى واسرته بعض الاسرائيليين . يقدم هارون والد ليزا نفسه إلى عبد الغنى بصفته عالم امريكى ، يتعرف طارق على ليزا ، يكتشف عبد الغنى أن هارون اسرائيلى ، وتكون صدمة بالنسبة له ، يقع طارق فى حب ليزا ويصر على الزواج منها والرحيل معها الى اسرائيل . يحاول ابن عم ليزا اغتصاب امينه صديقة طارق ، يتصدى له وائل الا ان الاسرائيلى يقتله . يتسلل طارق الى الميناء ويستقل القارب المتجه الى ايلات مع ليزا ، لكنه يستجيب الى صوت الضمير والقلب ولرجاء ابيه وتوسلات أمه فيعود الى أرض سيناء. تقوم معركة بين عبد الغنى وهارون على الشاطئ ينتصر فيها عبد الغنى ، ويخرج هارون منها مهزوماً بعد أن فشل فى مهمته .

A GIRL FROM ISRAEL

Abdel Ghany is a history teacher. He takes his wife Rateeba and his son Tarek on a trip to Taba.
Abdel Ghany used to have a son who was killed in 1967 war. During their stay, Abdel Ghany meets Haroun who introduces himself as an American scientist. Haroun has a daughter called Liza who becomes a close friend to Tarek.
Abdel Ghany coincidently learns that Haroun and his daughter are Israelis. However, Tarek is too much involved with Liza that he could not leave her. He insists on marrying her and going with her to Israel. Liza's cousin attacks Amina, Tarek's friend and kills Wael who tries to rescue her. Tarek takes a boat from Ilat to Israel with Liza.
However, he listens to the voice of conscience, to the pleading of his parents and he goes back to Sinai. There is a battle between Haroun and Abdel Ghahany on the beach. Abdel Ghany achieves victory and Haroun is defeated.

UNE FILLE D'ISRAËL

Abdel Ghany, professeur d'histoire, sa femme Ratiba et leur fils Tarek décident de partir pour Taba.
A Taba, Tarek rencontre Liza, avec laquelle il tombe amoureux. En découvrant l'identité israélienne de la fille, le père Abdel Ghany est choqué, surtout quand son fils insiste à joindre Liza en Israël pour l'épouser.
A la fin, après un affrontement entre Abdel Ghany et Haroun père de Liza, le premier gagne, et son fils retourne à sa famille et à son pays.



Director :	Ihab Rady.
The Story of :	Mohamad El Mansy Kandeel(Innocence and Fear).
Script and Dialogue:	Rafeek Al Sabban - Mustafa Moharram -Farouk Abdel Khalek - Ihab Rady Maher Rady.
Director of Photography:	Ahmad Metwaly - Tala'at Fayzy.
Editing:	Michel Al Masry.
Music:	Mahmoud Mohsen.
Set Designer:	The United Group (Mohamad Rady).
Production: National and International distribution	The Arab Company For Cultural and Informational Pro duction (Sho'a'a).
Starring:	Mahmoud Yasseen Farouk Al Fishawy Raghda Khaled Al Nabawy Hanan Turk Mohamad Metwaly.
Date of Release	27/3/1999

عرق البلح



تأليف وإخراج : رضوان الكاشف
تصوير : طارق التلمسانى
مونتاج : رشيدة عبد السلام
موسيقى : ياسر عبد الرحمن
مدير فنى : أنسى أبو سيف
أنتاج : أفلام مصر العالمية (ماريان خورى)
توزيع داخلى : أفلام النصر - شركة تاميدو للانتاج والتوزيع
توزيع خارجى : اتحاد الموزعين العرب
توزيع فيديو : المركز العربى للانتاج والتوزيع
تمثيل : شريهان - عبلة كامل - محمد نجاتى - حمدى احمد - منال عفيفى - سيف عبد الرحمن
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٦/٢٣

يعود الشاب المهاجر الى النجع الذى نشأ فيه ، فلا يجد سوى جميله إبنه سلمى ، والجدة زاد الخير ، يطلب من الجدة ان تروى له ماحدث ذات. صباح يحضر مجموعةمن الرجال لإغراء رجال النجع بالسفر الى بلاد الذهب لتحقيق احلامهم ، وليشترى سالم كردان ذهب لزوجته شفا ، وليحصل محمد على تكاليف زواج ابنته سلمى ويحلم حسان زوج سليمه بالثراء . أحمد يرفض الهجرة لأن حلمه الوحيد أن يصعد النخلة العالية . تخلو القرية من الرجال وتبقى النساء ورجل عجوز وشاب على اعتاب الرجولة هو احمد ، تنمو العلاقة بين احمد وسلمى ومن هنا يتفجر الشعور بالحرمان الجنسى الذى سيطر على نساء النجع . بعد فترة يعود الرجال ويكتشف محمد علامات الحمل على ابنته سلمى. يقرر الرجال قتله ويقنعونه بالصعود الى النخلة ، يبدأ الرجال فى قطع النخلة حتى تسقط ، ويلقى احمد مصرعه وسط حشود نساء النجع تتوسطهن سلمى فى محاولة لإنقاذه دون جدوى .

ARA'A EL BALAH

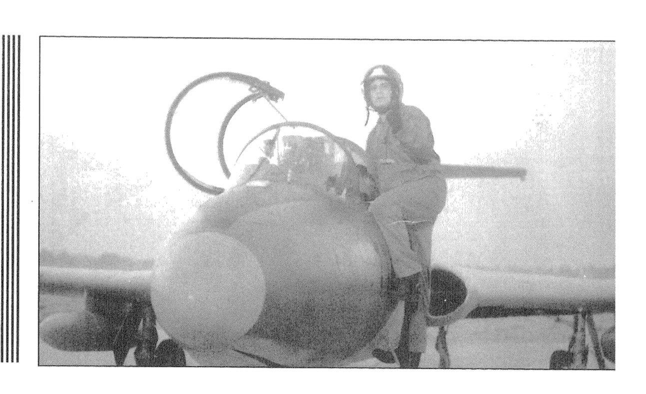
After a Period of enstrangement, the young man asks grandma Zad Al Kheir to tell him the story of what had happened. One morning, a group of men came to tempt the inhabitants of the district to travel to the countries of gold so that they can accomplish their dreams. Salem imagined, he could buy the most beautiful necklace for his wife Shafa. Mohamad had his hopes up that he would be able to bear the expenses of his daughter's marriage. Hassaan, Salima's husband dreamt of wealth and luxury. However, Ahmad refused the idea of leaving. His sole dream was to climb the high palm tree. As a result, the village became void of men. Only women were left with an old man and a teenager on the fringe of maturity. This teenager happened to be Ahmad. Ahmad and Salma were attracted to each other, and grew closer. Ahmad caused troubles among the women of the village so some men, when returned back lured him to fulfll his boyhood dream; to climb the palm tree. When he started climbing, these men cut it. The tree fell and Ahmad was killed infront of a huge number of women. Amidst them, Salma tried to rescue him but in vain.

LA SUEUR DES PALMIERS

Le jeune émigrant retourne à son petit village natal du Sud, il n'y trouve que Gamila la fille de Salma, et la grand-mère Zad El Kheir qui lui raconte toute l'histoire.
Le village s'est vidé de ses hommes, suite à leur départ vers le pays de l'or, pour pouvoir réaliser leurs rêves. Le jeune Ahmad a refusé de partir; son seul rêve était de grimper le haut palmier. Le seul mâle dans un village de femmes tombe amoureux de Salma la jeune fille du village.
Quand trois hommes du village rentrent, amers et déçus par leur échec, ils nourrissent à tort de noirs soupçons sur ce qui a pu se passer pendant leur absence. Ils laveront dans le sang la honte de leur échec en décidant de se venger d'Ahmad à travers un complot.



Director and Screenplay:	Radwan Al Kashef.
Director of Photography:	Tarek Al Telmesany.
Editing:	Rasheeda Abdel Salaam.
Music:	Yasser Abdel Rahman.
Set Designer:	Onsy Abu Saif
Production:	Misr International Film (Marriane Khoury).
National Distribution:	Al Nasr Films - Tamido Company for Production and Distribution.
International Distribution:	Arab Distributors Union.
Video Distribution:	The Arab Center for Production and Distribution.
Starring:	Sherihan Abla Kamel Mohamad Nagaty Hamdy Ahmad Manal Affifi Seif Abdel Rahman
Date of Release	23/6/1999.



اخراج : على عبد الخالق
تأليف : ابراهيم مسعود
تصوير : كمال عبد العزيز
مونتاج: حسين عفيفى
موسيقى : مودى الإمام
مناظر : محمد المعتصم
أنتاج : عرب سكرين
توزيع داخلى وخارجى : أفلام النصر – اتحاد الفنانين للسينما والفيديو
تمثيل : عزت العلايلى – طارق علام – عبير صبرى – روجينا – حسين الإمام
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٦/٢٣

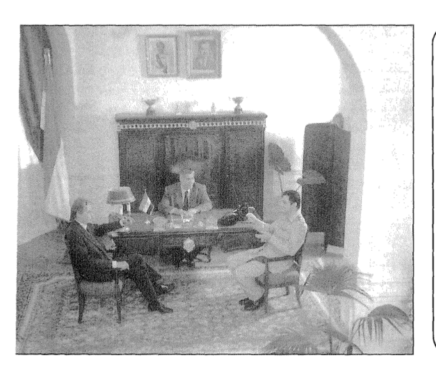
تستعين المخابرات المصرية بالشاب المصرى أكرم ، المشهود له بالعبقرية فى مجال هندسة الطيران ، وذلك لمعرفة أسرار طائرة «الكافير». يحاول ضابط المخابرات اللواء محيى ايهام اكرم انه سوف يذهب الى فرنسا لإصلاح طائرة الكونكورد ، ولكن بدلا من ذلك يجد أكرم نفسه فى مطار تل أبيب ، يحاول أكرم اقناعهم فى المطار أنه وصل خطأ من روما ، إلا أن المخابرات الإسرائيلية تعده فريسة سهلة ، وتقوم بتجنيده بعد تعذيبه بقسوة . وتتولى تدريبه مارجو التى تقع فى حبه ، وتنقلب مارجو على جهازها فيقررون اعتقالها ومحاكمتها . وأخيرا يتمكن أكرم من الإفلات من رجال الموساد الإسرائيلى ويقوم بخطف الطائرة الكافير وتدميرها ، ويقفز بالبارشوت لتلتقطه المخابرات المصرية .

AL KAFEER

The Egyptian Intelligence uses the young Egyptian man Akram. Akram is known for his excellence in the field of Air Navigation Engineering. He is assigned to gain information about the "Kafeer" plane. The Major General Mohyi, the Intelligence officer, makes Akram believe that he (the latter) will go to France to do some repairing work for a Concord Jet. Instead, Akram finds himself landing in Tel Aviv Airport. Akram tries to convince the officials there that he has arrived to Israel mistakenly. However, the Mossad finds him an easy prey and they use him after torturing him. Margo trains him to work for Israel's interest. She falls in love with Akram and as a result she rebels against the Mossad. Thus she is detained and tried. In the end, Akram is able to flee. He hijacks the Kafeer Jet and destroys it. He then lands by a parachute to be received by the Egyptian Intelligence.

AL KAFIR

Le service des renseignements égyptien a recours à Akram, un jeune égyptien, génial dans le domaine aéronautique, pour trouver la clé de l'avion Kafir.
A cause des faux renseignements, Akram se trouve à Tel Aviv, et les Israéliens l'enrôle après l'avoir torturé cruellement. Margo, la jeune responsable de son entraînement tombe amoureuse de lui, et se retourne contre son service.
Les événements s'achèvent et Akram réussit à s'évader des israéliens et détourne l'avion et le détruit.



Director :	Aly Abdel Khalek.
Screenplay :	Ibrahim Massoud
Director of Photography :	Kamal Abdel Aziz.
Editing :	Hussein Affifi.
Music:	Moody Al Imam.
Set Designer:	Mohamad Al Mo'tasem.
Production:	Arab Screen.
National and International Distribution:	Al Nasr Films, The Artists Union for Cinema and Video.
Starring:	Ezzat Al Alayly Tarek Allam Abeer Sabry Rogeena Hussein Al Imam.
Date of Release:	23/6/1999

ولاد النية أبقى ..؟



إخراج : كريم ضياء الدين
سيناريو وحوار : أحمد البيه
تصوير : سعيد شيمى
مونتاج : عادل منير
موسيقى : عصام كاريكا
إنتاج : بسام للإنتاج الفنى (شريف عبد العظيم)
توزيع داخلى وخارجى : أوسكار للتوزيع ودور العرض
توزيع فيديو : رحمة للانتاج والتوزيع
تمثيل : أحمد آدم - وفاء عامر - هانى رمزى - محمد أبو داود - محمد عبد الجواد - سعيد طرابيك
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٦/٢٣

حسن حقنه تمورجى بمركز تنظيم الأسرة يعيش مع صديقه بائع الفول حياة بائسة. يتطلع حسن الى حياة الكبار ، ذات ليلة يتسلل داخل صالة الديسكو ، ليقضى سهره صاخبة ، فى الصالة نجد الزوجة اللعوب ليلى على موعد مع بندارى ، الذى يهددها لأنه قام بتصويرها فى مشاهد غرامية مع حمو. تلتقى ليلى بحسن فتعتقد أنه بندارى ، وقد سبق أن قتلت ليلى حمو ودبرت الصاق التهمة ببندارى . يتم القبض على حسن ويحكم عليه بالإعدام . تهاجم عصابة سيارة السجن لكى يهرب زعيمها فيهرب حسن ويبدأ فى البحث عن القاتل الحقيقى.

يتنكر حسن فى زى امرأة فلبينية ويعمل كخادمة عند انتصار صديقة ليلى ويتمكن فى النهاية من أن يحصل على تسجيل صوتى بين ليلى وبندارى يؤكد ارتكاب ليلى للجريمة. يلقى القبض عليها ويفرج عن حسن .

WALA FI AL NEYA AB`A

NOT IN MY INTENTIONS

Hassan is a doctor assistant in the family planning centre. He lives with his friend on a hand to mouth basis. Hassan aspires to lead a luxurious life. He goes to have some fun in a disco club. There, the audience is introduced to Laila and Bendary. Bendary threatens Laila that he will scandalize her and
will display the truth of her crime. In the past, Laila killed Hamo and planned to get Bendary convicted in that crime. In the club, Laila mistakes Hassan for Bendary. Thus Hassan is arrested and is sentenced to death. However, Hassan is able to escape and search for the real murderer.
Hassan is disguised as a woman and works as a maid for Intissar, Laila`s friend. In the end he finds a tape carrying a conversation between Laila and Bendary proving that Laila is the murderer. Thus she is arrested and Hassan is released.

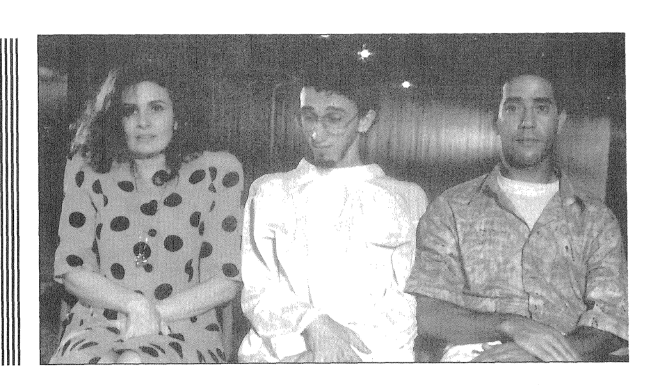
PAS D'INTENTION DE RESTER

Hassan travaille dans un hôpital et mène une vie misérable avec son ami. Un jour, il entre dans une discothèque pour y passer une soirée. Il rencontre Laila, une femme méchante qui l'accuse d'avoir tuer Hamou. Hassan est ainsi condamné à mort. En route vers la prison, une bande attaque la voiture pour libérer leur chef et Hassan s'enfuit aussi, pour chercher le vrai criminel. Finalement, il réussit à prouver son innocence et Laila est arrêtée.



Director:	Kareem Dia`a Al Deen.
Script:	Ahmad Al Beh .
Director of Photography:	Saeed Sheemy.
Editing:	Adel Moneer.
Music:	Essam Kareeka.
Production:	Bassam for Artistic production.
National and International Distribution:	Oscar for Distribution and Cinemas.
Video Distribution:	Rahma for Production and Distribution.
Starring:	Ahmad Adam Wafa`a Amer Hany Ramzy Mohamad Abu Dawoud Mohamad Abdel Gawad Saeed Tarabeek.
Date of Release:	23/6/1999

حسن وعزيزة «قضية أمن دولة»



إخراج : كريم جمال الدين
تأليف : مصطفى محرم
تصوير : طارق التلمسانى
مونتاج : أحمد متولى
موسيقى : راجح داود
اشراف فنى : صلاح مرعى
إنتاج : الاكسير للانتاج والتوزيع الفنى
توزيع داخلى : نهضة مصر للسينما
تمثيل : يسرا – أشرف عبد الباقى – مجدى كامل – محمد كامل – محمد لطفى – محمد التهامى
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٧/٧

يستعير الشاب حسن مفتاح شقة والدة زميله ليقضى فيها ليلة مع العاهرة عزيزة ، ويتصادف فى نفس الوقت أن تطارد مباحث أمن الدولة جماعة ارهابية تسعى لاغتيال رئيس دولة أجنبية أثناء زيارته لمصر . تقبض المباحث على حسن وعزيزة على أساس أنهما من الجماعات الإرهابية ، وقبل أن يستوعب الإثنان الصدمة يفاجأن بقوة أخرى من شرطة الآداب تداهم الشقة وتلقى القبض عليهما ، ويقع شجار وخلاف بين رجال القوتين ، أمن الدولة والآداب .

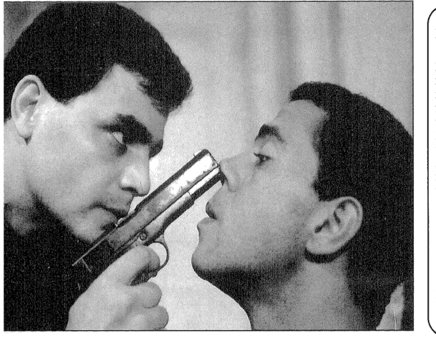
وفى النهاية تتمكن الشرطة بالتعاون مع حسن وعزيزة من إفشال خطة اغتيال رئيس الدولة الأجنبية ويتم القبض على الإرهابيين .

HASSAN AND AZIZA
"A CASE OF STATE SEEURITY"

Hassan and Aziza are mistaken by the anti-terrorism forces to belong to a terrorist group planning to murder a President of a foreign country. Before they could understand what is going on, they are confronted by vice crimes forces trying to arrest them.
The two forces argue but later, Hassan and Aziza cooperate with the anti-terrorism forces in tracking down the terrorists and, in the end, the terrorists get arrested.

HASSAN ET AZIZA,AFFAIRE D'ETAT

Hassan a pris la clé de l'appartement de l'un de ses amis, pour y passer une nuit avec une femme publique Aziza. Les forces de sécurité de l'Etat poursuivent des terroristes qui veulent assassiner un chef d'Etat étranger pendant sa visite en Egypte.
Par faute, les forces de la sécurite de l'Etat arrêtent Hassan et Aziza, en même temps que la police des moeurs. Un conflit a lieu entre les deux.
Finalement, grâce à l'aide de Hassan et Aziza, la police a pu arrêter les terroristes.



Director :	Kareem Gamal Al Deen.
Screenplay :	Mustafa Moharram.
Director of Photography :	Tarek Al Telmesany.
Editing :	Ahmad Metwaly.
Music :	Rageh Dawoud.
Set Designer :	Salah Mar`i
Production :	Elexir for Artistic Production and Distribution.
National Distribution :	Nahdat Misr for Cinema.
Starring:	Yosra Ashraf Abdel Baky Magdy Kamel Mohamad Kamel Mohamad Lotfy Mohamad Al Tohamy.
Date of Release :	7/7/1999



إخراج : محمد فاضل
تأليف : ابراهيم الموجى
تصوير : محسن نصر
مونتاج : كمال ابو العلا
موسيقى : كمال الطويل
مناظر : مختار عبد الجواد
انتاج : سينما مصر
توزيع داخلى : افلام النصر
توزيع خارجى : ثرى اسبوتس
تمثيل : فردوس عبد الحميد - محمود يس - محمود قابيل - أحمد خليل - أحمد صيام - نهال عنبر - علاء محمود
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٧/٧

الفيلم يقدم فترة زمنية محددة فى حياة أم كلثوم بدءا من عام ١٩٤٤ ، وكانت تبلغ من العمر ٤٦ عاما ، فى أوج مجدها.ويركز على جانب من حياتها ، مرضها الذى بدأ مستعصيا والذى لم تتحدد أعراضه وعلاقاتها العاطفية ، وقصة الحب بينها وبين شريف صبرى خال الملك ، الذى أراد ان يتزوجها ، لكن هذا الزواج أجهضه قرار الملك بمنع زواجهما . وقصة حب أخرى مع عازف الكمان كمال البنهاوى والذى رفض الزواج منها والشاعر أحمد رامى الذى كان يحبها من طرف واحد .

ويستعرض الفيلم مواقف أم كلثوم منذ نكسة ٦٧ وعلاقتها بجمال عبد الناصر ودورها من أجل المجهود الحربى والذى جعلت منه رمزا قوميا لمصر .

THE EASTERN GALARING PLANET

The film presents a certain period of time in the life of Om Kulthoum. It starts from the year 1944 when she was 46 years old, when she was most glamourous. The film concentrates on her illness, which was difficult to diagnose. The film also features her relationship with Shereef Sabry, the King's uncle who wanted to marry her. However, this marriage was prevented by the King's interference. Also, her relationship with Kamal Al Banhawy the violonist who refused to marry her and with Ahmad Ramy who also wished to marry her but it never happened.
The film also presents Om Kulthoum's reaction to the defeat in 1967 war, her relationship with Gamal Abd Al Naser and her role in aiding the military efforts, which made her a national Egyptian figure.

L'ASTRE DE L'ORIENT, OM KOLSOUM

Ce film raconte la vie de Om Kolsoum, à l'âge de 46 ans, au début de 1944 et sa grande gloire.
Puis, il nous montre sa maladie, son histoire d'amour avec Sherif Sabry l'oncle du roi Farouk, avec Kamal El Banhawy le violoniste et avec le grand poète Ahmad Ramy.
Aussi, on voit le grand rôle qu'elle a joué pendant la défaite de 1967 et son rôle pour collecter les dons nécessaires pour les forces armées égyptiennes. Elle est enfin devenue un symbol national de l'Egypte.



Director :	Mohamad Fadel.
Screenplay :	Ibraheem Al Moogy.
Director of Photography :	Mohsen Nasr.
Editing :	Kamal Abu Al Ela.
Set Designer :	Mokhtar Abdel Gawad
Music :	Kamal Al Taweel.
Production :	Misr Cinema.
National Distribution:	Al Nasr Films.
International Distribution :	Three Spots.
Starring	Fardos Abdel Hameed Mahmoud Yasseen MahmoudKabeel Ahmad Khaleel Ahmad Seyam Nehal Ambar Alaa Mahmoud.
Date of Release :	7/7/1999



إخراج : يوسف شاهين
سيناريو : يوسف شاهين – خالد يوسف
تصوير : محسن نصر
مونتاج : رشيدة عبد السلام
موسيقى : يحيى الموجى
مناظر : حامد حمدان
أنتاج : افلام مصر العالمية – اتحاد الإذاعة والتليفزيون – أونيون فيلم
توزيع داخلى وفيديو : أفلام مصر العالمية – أفلام النصر
توزيع خارجى : أفلام مصر العالمية
تمثيل : نبيلة عبيد – محمود حميده – لبلبه – حنان ترك – هانى سلامه – عزت أبو عوف
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٧/١٤

يعود آدم إلى مصر ويلتقى بالصحفية الشابة حنان ، والتى تعمل باحدى الصحف المعارضة . يعجب بها ويتحول هذا الإعجاب الى حب متبادل بينهما ويتزوجان . ولاتوافق مرجريت أم آدم على هذه الزيجة وتحاول تدمير هذه العلاقة ليتزوج آدم من دينا ابنه السفير الأمريكي ، لكنها تفشل . لحنان أخ ارهابى ومطلوب القبض عليه من الأمن المصرى وتستطيع مارجريت الوصول اليه وتتفق معه على خطف حنان .

تتوصل حنان الى ان مشروع مجمع الأديان مجرد ستاره للمضاربه فى أراضى الدولة ، وتنشر تحقيقا بذلك فى صحيفتها .ويعد آدم هذا تشهيرا بأسرته ويختلفان ، ينجح فتحى شقيق حنان فى اختطافها وتقوم مرجريت بالابلاغ عن فتحى ويسرع آدم لإنقاذ حنان ، تحاصر قوات الأمن مركز الجماعة التى يرأسها فتحى ، وأثناء تبادل النيران يصل آدم الذى يصاب ، وتصاب حنان وتتشابك أيديهما وهما يحتضران .

The Other One

Adam returns to Egypt. He meets Hanan a young journalist who works in one of the opposition newspapers. Their relationship develops and they get married.However, Margaret, Adam's mother does not consent to this marriage and tries to separate the married couple but in vain. She wishes that Adam marries the daughter of the American Ambassador. Hanan has a brother who is wanted by Egypt's state security for his terrorist.activities. Margaret tracks him down and they agree on kidnapping Hanan.

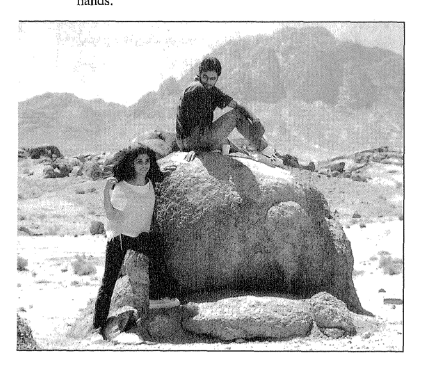
Hanan discovers that the project of Religions is only a camouflage to misuse the state lands. She publishes a report which she prepares on this issue. Adam considers that this libel may harm his family. They have a serious argument. Hanan is kidnapped by her brother according to his agreement with Margaret. Margaret, on the other hand, guides the police to Fathy's hiding place. Adam jumps to rescue Hanan. Thus, there is a confrontation between the terrorist group spear headed by Fathy and the central security forces. Adam and Hanan are shot and they die holding hands.

L'AUTRE

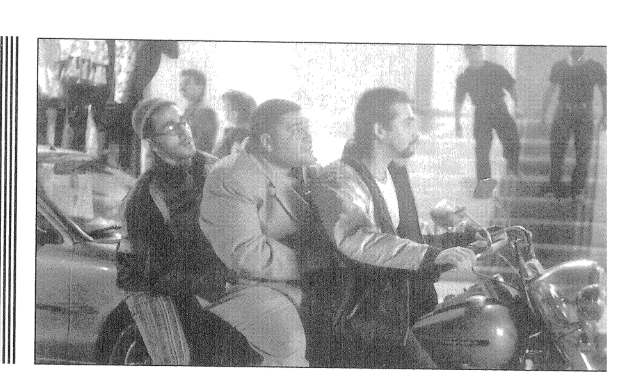
L'amour unit le jeune couple Adam et Hanan qui est journaliste. Marguerite mère d'Adam essaye de détruire leur mariage pour que son fils épouse Diana, fille de l'ambassadeur américain, mais elle échoue.

Hanan publie un article sur l'un des projets irréel de Marguerite; ce qui gêne Adam et l'embarrasse devant sa famille.

Fathy l'un des terroristes kidnappe sa soeur Hanan, mais les deux sont mortellement blessés pendant les coups de feu, tirés entre la police et les terroristes.



Director :	Youssef Shaheen.
Screenplay :	Youssef Shaheen - Khaled Youssef.
Director of Photography:	Mohsen Nasr.
Editing :	Rasheeda Abd El Salaam.
Music :	Yahia Al Mogy.
Set Designer :	Hamed Hamdan.
Production :	Misr International Films- Radio and Television Union- Ognon Pictures.
National and Video Distribution :	Misr Internationa Al Nasr films
International Distribution :	Misr International Films.
Starring :	Nabila Ebeid Mahmoud Hemeida Libliba Hanan Turk Hany Salama Ezzat Abu Oaf.
Date of Release :	14/7/1999



إخراج : شريف عرفه
تأليف : أحمد عبد الله
تصوير : أيمن أبو المكارم
مونتاج : معتز الكاتب
موسيقى : نبيل على ماهر
مناظر : محمود بركه
انتاج : يونى كورن للانتاج الفنى (مجدى الهوارى)
توزيع داخلى وخارجى : أوسكار للتوزيع ودور العرض
تمثيل : علاء ولى الدين - غادة - كريم عبد العزيز - حسن حسنى - عزت أبو عوف
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٧/٢١

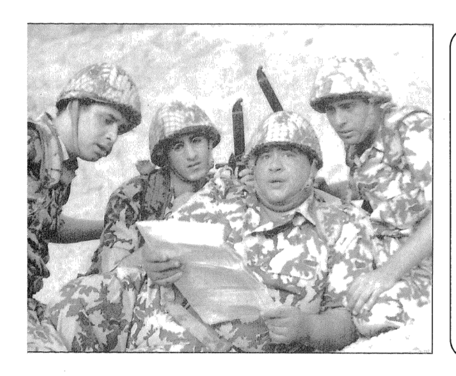
يؤلف الجندى المتقاعد عبده كتابا عن القوات المسلحة ، يرى ان يتزوج لينجب إبنا ثانيا حتى يجبر إبنه على التجنيد بالقوات المسلحة . يلتحق عبود وأصدقاؤه منصور وسعيد بالقوات المسلحة وبفرقة الصاعقة . يتعرض وهدان زميلهم لمحاولة لقتله ، ومن جهة أخرى يحاول عبود وأصدقاؤه الكشف عن شخصية تونى الذى يقوم بزرع البانجو والتجارة فيه . ويقتل وهدان ، ويوصى أصدقاءه بتوصيل شريط تسجيل لوالده بالصعيد ، ومن هذه اللحظة يبدأ عبود وأصدقاؤه التصدى لتونى وعصابته ، والعمل على القضاء عليهم. وبعد عدة مطاردات واحداث ينجحون فى القضاء على تونى وعصابته ومنع تجارة السموم من التسلل داخل البلد .

ABOOD NEAR THE BORDERS

The retired soldier Abdu writes a book about the Armed Forces. He wants to marry so that he could have a second son to force his first son Aboud to join the armed forces. Thus, Aboud, and his friends Mansour and Saeed join the Armed Forces and the commandoes Troup. Their colleague Wahdan is exposed to a murder attempt. On the other hand, Aboud and his friends try to reveal the true character of Tony who tries to cultivate and trade in bango. Tony too, is the one who has tried to kill Wahdan. Thus Aboud and his friends are bent on destroying Tony and his gang. In the end, they succeed in their mission.

ABOUD AUX FRONTIÈRES

Aboud et ses amis rejoignent le service militaire des forces armées. Son ami Wahdan est assassiné par Tony qui plante et vend la drogue dans le pays.
Depuis ce moment, Aboud et ses amis commencent à confronter Tony et ses collaborateurs, pour supprimer la commerce de drogue.



Director :	Shereef Arafa.
Screenplay :	Ahmad Abdullah.
Director of Photography :	Ayman Abu Al Makarem.
Editing :	Motaz Al Kateb.
Music :	Nabil Ali Maher.
Set Designer :	Mahmoud Baraka.
Production :	Unicorn Film Production (Magdy Al Hawary).
National and International Distribution :	Oscar for Distribution and Cinemas.
Starring :	Alaa Waley Al Deen Ghada Kareem Abdel Azeez Hassan Hosny Ezzat Abu Oaf.
Date of Release :	21/7/1999

همام فى أمستردام



إخراج : سعيد حامد
تأليف : مدحت العدل
تصوير : مصطفى عز الدين
مونتاج : مها رشدى
موسيقى : خالد حماد
مناظر : محمد أمين
أنتاج : العدل جروب
توزيع داخلى وفيديو : أفلام النصر
توزيع خارجى : العدل جروب
تمثيل : محمد هنيدى – أحمد السقا – موناليزا – انعام سالوسه – محمد يوسف
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٨/١٠

لايجد همام عملا يتكسب منه، وتتزوج الفتاة التى يحبها من رجل ثرى ، فيقرر السفر إلى خاله فى هولندا. وفى امستردام يفقد نقوده وبعدها جواز سفره ويتعرض للإعتداء عليه فى احدى الحانات. ينقذه ادريانو ، الشاب المصرى المغترب ويساعده فى البحث عن خاله ، الا ان خاله يتخلى عنه. لايبقى امام همام سوى الإقامه فى شقق المغتربين ، ليبدأ رحلة تتأرجح بين الفشل والنجاح وبعد فترة يصبح همام من رجال الأعمال ، وكل همه شراء أكبر عدد من مطاعم امستردام والذى كان يحلم دائما بها وهو فقير ليتحقق بذلك حلم همام بالثراء فى بلاد الغربة.

HAMMAM IN AMSTERDAM

Hammam is unemployed. The girl whom he wants to marry leaves him for a rich man. So Hammam decides to travel to Netherlands to his uncle who lives in Amsterdam. There he loses his money and his passport. He is also attacked in one of the pubs. Adriano, originally an Egyptian, rescues him. He helps him in finding his uncle. However, his uncle turns him down. Hammam has no choice other than lodging with people with similar circumstances. He starts a journey of troubles in which he faces lots of ups and downs. After a while, Hammam becomes one of the famous businessmen. He sets his mind on buying most of the restaurants in Amsterdam. He has always dreamt about doing this and he finally gets the chance of seeing his dream come true.

HAMMAM À AMSTERDAM

Hammam, un jeune homme, échoue à trouver un travail et à épouser son amante. Il décide de quitter l'Egypte et de rejoindre son oncle, en Hollande. A Amsterdam, il perd son argent, son passeport et des gens commettent une aggression contre lui, mais Adriano, lui aussi égyptien, le sauve et essaye de l'aider à trouver son oncle. L'oncle refuse de l'aider et le laisse seul affronter les difficultés de sa vie. Vers la fin, il réussit à devenir un homme d'affaires qui possède un grand nombre de restaurants à Amsterdam.



Director :	Saeed Hamed.
Screenplay :	Medhat Al Adl.
Director of Photography :	Mustafa Ezz Al Deen.
Editing :	Maha Roshdy.
Music :	Khaled Gamal.
Set Designer :	Mohamad Ameen.
Production :	Al Adl Group.
National Distribution and Video :	Al Nasr Films.
International Distribution:	Al Adl Group.
Starring :	Mohamad Heneidy Ahmad Al Saka Monaliza An'am Salousa Mohamad Youssef.
Date of Release :	10/8/1999



إخراج : إيناس الدغيدى
قصة : جمال الغيطانى
سيناريو وحوار: بشير الديك - بسيونى عثمان
تصوير : ماهر راضى
مونتاج : سلوى بكير
موسيقى : راجح داود
أنتاج : كوريكت (أشرف تادرس)
توزيع داخلى : أوسكار للتوزيع ودور العرض
توزيع خارجى : الشركة العربية للانتاج الاعلامى والثقافى (شعاع)
تمثيل : يسرا - جالا فهمى - اشرف عبد الباقى - محمود قابيل
تاريخ العرض : ١٩٩٩/٩/٢٩

كوكيتا ، سيدة أعمال ، تفتح شقتها للصفقات والعلاقات المشبوهة ويصل بها الحال الى تصوير رجال الأعمال بالفيديو عن طريق سكرتيرتها أمينة ، لكى يصبحوا فى قبضتها وتحت سيطرتها . تقرر أمينة تركها لترتبط بحبيبها الذى يعرض عليها الزواج ، إلا أن كوكيتا ترفض طلبها وتدبر لها قضية آداب لفضحها أمام حبيبها . تعود أمينة مرة أخرى لمنزل كوكيتا ، ولكن لكى تنتقم من صاحبة الشقة ومن المترددين عليها ، وذلك بمعاونة بسطاوى أمين الشرطة الذى يعهد اليه بمراقبة شقة كوكيتا ، تستغل أمينة أشرطة الفيديو وتنسخ منها نسخا أخرى لترسلها الى المسئولين ، أما بسطاوى فيرى إرسالها الى كبار المسئولين فى الأمن، لتأخذ التحقيقات السرية طريقها ولتقع نهاية الفساد فوق رؤوس أصحابها .

NIGHT TALK

Kokeeta is a business lady who runs illegal business.Shemanipulates other businessmen in order to use them in facilitating her deals. Ameena works with her but chides her illegal operations. She tries to resign but Kokeeta threatens to scandalize her. So Ameena is forced to go back to Kokeeta but this time not to work for her but to work against her until she can reveal her illegal deeds. She cooperates with officer Bastawy who puts Kokeeta under watch. They tape some of the deals that convict Kokeeta and display the tapes before the high-ranking officials so that private investigations might takeplace.Thuscorruptionis justly pnished.

LES PAROLES DE LA NUIT

Koketa, une femme d'affaires, a un hôtel meublé où elle prend des photos de ses clients, les hommes d'affaires, à l'aide de son secrétaire Amina. De cette façon, ils sont soumis à elle. Amina pense un jour quitter Koketa pour se marier mais la dernière refuse et lui prépare un complot. Amina retourne à la maison de Koketa pour se venger d'elle et de ses clients à l'aide de Bastawy l'assistant de police qui met l'appartement sous sa surveillance.
A la fin, à l'aide de vidéo-cassettes enregistrés, Bastawy et Amina obligent les grands responsables de l'Etat à enquêter sur cette affaire.



Director :	Inas Al Degheidy.
Story written by :	Gamal Al Ghitany.
Script :	Basheer Al Deek - Bassiouny Othman.
Director of Photography :	Maher Rady
Editing :	Salwa Bekeer.
Set Designer :	Mahmoud Mohsen.
Music :	Rageh Dawoud.
Production :	Croquette (Ashraf Tadrous).
National Distribution:	Oscar for Distribution and Cinemas.
International Distribution :	The Arab Company For Cultural and Informational Production (Sho'a'a).
Starring :	Yousra Gala Fahmy Ashraf Abdel Baky Mahmoud Kabeel.
Date of Release :	29/9/1999

أشيك واد فى روكسى



إخراج : عادل أديب
قصة وسيناريو وحوار : حسين الإمام
شارك فى السيناريو : مختار حسين
تصوير : سمير فرج
مونتاج : منى ربيع
مناظر : عادل المغربي
أنتاج : الحصان الأخضر (مدحت الشريف - حسين الإمام)
توزيع داخلى وخارجى : أفلام النصر للسينما والفيديو
توزيع فيديو : الجذور سنتر
تمثيل : أشرف عبد الباقى - سحر رامى - حسين الإمام - عبلة كامل - هانى رمزى - هناء الشوربجى
تاريخ العرض : ٦/١٠/١٩٩٩

حسن واتتك وصديقه ربيع الأخضر ، يعمل كل منهما مكوجياً . حسن يكتشف فى نفسه موهبة الغناء ويسعى بكل الطرق ليكون مطربا. منتج شرائط الكاسيت سيد كوكو يختار ربيع ليغنى ويرفض حسن. يقبل حسن أن يكون مساعدا لصديقه حتى تأتيه الفرصة. ينجح ربيع ويشتهر ويتألق أكثر مما يتوقع ويقع فى حب ميسون الفتاة الثرية ، يدمن الخمر والمخدرات فتتدهور صحته وحالته النفسية وينقل الى العناية المركزة، ولارتباط فرقته باحياء عدة حفلات، يضطر حسن ان يرتدى ملابس صديقه ويواجه الجمهور على أنه ربيع ، يعلم ربيع بفعلة صديقه فيترك المستشفى ليلحق بالحفل ، يرى ربيع نجاح صديقه حسن فيهم بقتله ، إلا أنه يتراجع عندما يراه مقبلا بالميكروفون ليعيد ربيع مرة أخرى للمسرح فيتعانقان .

THE MOST ELEGANT GUY IN ROXY

Hassan and his friend Rabi'i iron clothes for people to earn their living.Hassan discovers that he is talented in singing. He tries his best to be a singer. One of the producers chooses Rabi'i to sing but Hassan rejects the offer. Hassan laster on assists his friend Rabi who achieves a great success in singing. Rabi i, however becomes alcoholic and he even does drugs. His physical and psychological health deteriorates. He is taken to the intensive care at the time he is supposed to sing in one of the concerts. So Hassan is obliged to disguise whereas Rabi'i escapes from the hospital to go to the concert. However, he arrives too late. He is touched when he sees Hassan has left the stage to introduce Rabi'i to the public and to give him back his position.

LE GARÇON LE PLUS ÉLÉGANT DE ROXY

Hassan Wattatek et son ami Rabea El Akhdar, deux amis qui travaillent comme repasseurs. Hassan, doué, rêve de devenir un chanteur. Mais, Sayed Koukou producteur de cassettes préfère Rabea, au lieu de Hassan, qui accepte d'être l'assistant de son ami jusqu'à ce qu'il ait lui aussi une chance. Rabea devient célèbre, mais il s'adonne à la drogue et à l'alcool. Puis, il tombe malade. Hassan fidèle à son ami se fait une obligation de remplir les engagements de Rabea. Hassan affronte le publique comme s'il était Rabea. Ce dernier essaye de le tuer mais change d'avis à la fin en le voyant sur scène.



Director :	Adel Adeeb.
Screenplay :	Hussein Al Imam.
Co-scriptwriter :	Mokhtar Hussein.
Director of Photography :	Samir Farag.
Editing :	Mona Rabi'a.
Set Designer :	Adel Al Maghraby.
Production :	The Green Horse (Al Hosan Al Akhder) (Medhat Al Shareef - Hussein Al Imam).
National and International Distribution :	Al Nasr Films for Cinema and Video.
Video Distribution	Al Gothour Center.
Starring :	Ashraf Abdel Baky Sahar Ramy Hussein Al Imam Abla Kamel Hany Ramzy Hana'a Al Shorbagy.
Date of Release :	6/10/1999





مقدمة

من الملاحظ ان الانتاج لهذا العام قد تزايد بنسبة ملحوظة بفضل دخول قنوات النيل المتخصصة باتحاد الاذاعة والتليفزيون مجال الانتاج .ولكن يبقى حجم الانتاج دون الحجم المرجو والذى كان فى سنوات مضت. ومع قرن جديد ومع ألفية جديدة نرجو ان يكون حظ السينما التسجيلية المصرية أسعد.. انتاجا .. وعرضا. نرجو ان نرى الأفلام التسجيليه معروضة بانتظام فى المصانع والمدارس وفى مختلف التجمعات السكانية. ونرجو قبل كل هذا ان نراها معروضة فى التليفزيون . ولها الله السينما التسجيلية المصرية.

محمود سامى عطاالله

Preface

It is quite obtrusive that the production this year has remarkably increased thanks to the Thematic Nile Channels of the Television and Radio Union-Production Sector. Nevertheless, the amount of production has not mounted yet to the aspired level, which used to mark the production amount years ago. Being on the threshold of a new century and a new millennium, we hope for a better chance for Egyptian documentary films, production wise and showing wise. We are looking forward to seeing documentary films regularly shown in factories, schools, and different populated areas. Most importantly we do wish to see documentary films shown on television channels. We do wish the best for the future of the Egyptian documentary films.

Mahmoud Sami Attallah

Préface

La production des films cette année a augmentée d'une façon remarquable grâce à la contribution des chaînes thématiques de l'union de la radio et de la télevision.
Pourtant, le volume de la production est encore limité.
Au début de ce centenaire, on souhaite au cinéma documentaire plus de chance dans le domaine de la production et de la projection.
On souhaite le voir régulièrement dans les écoles, les usines et dans les différentes agglomérations humaines et surtout à la télévision.

Mahmoud Sami Attallah

اولاً انتاج المركز القومي للسينما

١ – احمد حلمى	تسجيلى
٢ – فوسفات الوادى الجديد	،،
٣ – اسكندرية تحت الماء	،،
٤ – العذراء بجبل الطير	،،
٥–حدائق القتل	،،
٦ – رحلة شلن	،،
٧ – ابتسامة	روائى قصير
٨– الجنة	،،
٩ – الدودة	رسوم
١٠ – السيرك	،،
١١ – المتاهة	،،
١٢ – ورقة التوت	،،
١٣–البلدوزر	،،

The National Center of Cinema: 1999 Productions.

1- Ahmad Helmy	Documentary
2- The Phosphate of Al Wady Al Gedeed (The New Valley)	,,
3- Alexandria Under the Water	,,
4- TheVirgin in Gebal Al Tayr	,,
5- The Gardens of Murder	,,
6- The Journey of a Shilling	,,
7- A Smile	A short Narrative
8- Heaven	A short Narrative
9- The Worm	Cartoon
10- The Circus	,,
11- The Labyrinth	,,
12- The Raspberry Leaves	,,
13- The Bulldozer	,,

La production du Centre National du Cinéma

1-Ahmed Helmy	Documentaire
2-Le phosphate de "El-Wadi El-Gadid"	"
3-Alexandrie sous l'eau	"
4-La vierge à la montagne "El Teir"	"
5-Les jardins homicides	"
6-Voyage d'une pièce de cinq piastres	"
7-Un sourire	court métrage de fiction
8-Le paradis	"
9-Le ver	Dessins animés
10-Le cirque	"
11-Le labyrinthe	"
12-La feuille du mûrier	"
13-Le bulldozer	"

Ahmed Helmy

Scénario : Sayed Helal
Directeur de la photographie : Emad Farid
Montage: Mohamed Ibrahim
Directeur de la production : Youssef Hassan
Producteur assistant : Dr.Madkour Sabet, Hussein El-Tayeb
Le producteur technique : Farouk Abdel Khalek
Metteur en scène : Mohamed Helal

Un film sur la station de voitures de service 'Ahmed Helmy' avant son déplacement à la place 'Aboud'.

Ahmad Helmy

Script: Sayed Hilal
Director of Photography: Emad Fareed
Editing: Mohamad Ibrahim
Production Manager: Youssef Hassan
Production Supervision: Dr.Madkour Thabet and Hussein Al Tayeb
Art Producer: Farouk Abdel Khalek
Director: Mohamad Helal

The film features a bus station in Ahmad Helmy area. Buses coming from rural areas used to park in this station before it has been transfered to Abboud area.

١-أحمد حلمى

سيناريو: سيد هلال
مدير التصوير: عماد فريد
مونتاج : محمد ابراهيم
مدير انتاج: يوسف حسن
الاشراف على الانتاج: د.مدكور ثابت وحسين الطيب
المنتج الفنى: فاروق عبد الخالق
إخراج : محمد هلال

عن موقف سيارات الاقاليم بمنطقة احمد حلمى وذلك قبل نقل الموقف الى منطقة عبود.

Le phosphate de "El-Wadi El-Gadid"

Scénario : Hossam Aly
Directeur de la photographie : Badawi Torkey, Mohamed Abdel Samee
Montage: Adel Mounir
Directeur de la production : Dr.Madkour Sabet, Hussein El-Tayeb
Metteur en scène : Hossam Aly

Un film sur la vie des mineurs qui travaillent dans le projet du phosphate 'Abou Tartour' à El-Wadi El-Gadid.

The Phosphate of Al Wady Al Gedeed (The New Valley)

Script: Hossam Ali
Director of Photography: Badawi Torki and Mahmoud Al Samee
Editing: Adel Mounir
Production Manager: Ali Al Husseiny
Production Supervision: Dr.Madkour Thabet and Hussein Al Tayeb
Director: Hossam Ali

The film features the phosphate project in Abu Tartour area in Al Wady Al Gedeed where the central mine exists. The film gives an overview about the life of the labourers there .

٢-فوسفات الوادى الجديد

سيناريو : حسام على
مدير التصوير: بدوى تركى ومحمود عبد السميع
مونتاج : عادل منير
مدير الانتاج: على الحسينى
الاشراف على الانتاج : د.مدكور ثابت وحسين الطيب
إخراج : حسام على

عن مشروع الفوسفات بمنطقة ابوطرطور بالوادى الجديد حيث يوجد المنجم الرئيسى ويستعرض الفيلم حياة العمال هناك.

Alexandrie sous l'eau

Scénario : Said El-Shimy

Directeur de la photographie : Sherif El-Shimy

Directeur de la production : Mohamed Gahem

Producteur assistant : Dr.Madkour Sabet, Hussein El-Tayeb

Le producteur technique : Farouk Abdel Khalek

Metteur en scène : Said El-Shimy

Un film sur les monuments découverts sous l'eau à Alexandrie et son tirage de l'eau.

Alexandria under the Water

Script: Saeed Sheemy

Director of Photography: Shereef Sheemy

Production Manager: Mohamad Ghanem

Production Supervision: Dr.Madkour Thabet and Hussein Al Tayeb

Art Producer: Farouk Abdel Khalek

Director: Saeed Al Sheemy

The film features the monuments, which had foundered under the waters of Alexandria. It also displays the efforts exerted in tracking down and lifting these monuments.

٣- اسكندرية تحت الماء

سيناريو : سعيد شيمى

مديرالتصوير : شريف شيمى

مدير انتاج: محمد غانم

الاشراف على الانتاج: د. مدكور ثابت وحسين الطيب

المنتج الفنى : فاروق عبد الخالق

إخراج : سعيد شيمى

عن الاثار الغارقة تحت الماء بالاسكندرية ويستعرض الفيلم عمليات الكشف عنها وانتشالها.

La Vierge à la montagne "El Teir"

Scénario : Tarek El-Merghani
Directeur de la photographie : Moones Hussein
Montage: Maha Roshdi
Directeur de la production : Ahmed Afkar
Producteur assistant : Dr.Madkour Sabet, Hussein El-Tayeb
Le producteur technique : Farouk Abdel Khalek
Metteur en scène : Tarek El Merghanie

Ce film est un enregistrement de la cérémonie religieuse à 'Minieh', l'un des endroits visités par la vierge durant le trajet de la Sainte famille, en Egypte.

The Virgin in Gebal Al Tayr

Script: Tarek Al Mergheny
Director of Photography: Mo'nes Hussein
Editing: Maha Roshdy
Production Manager: Ahmad Afkar
Production Supervision: Dr.Madkour Thabet and Hussein Al Tayeb
Art Producer: Farouk Abdel Khalek
Director: Tarek Al Mergheny

The film is a display of the popular ceremony that was held in Gebal Al Tayr in memorial of Virgin Mary. Gebal Al Tayr in Samalut - Al Minya Governorate is considered to be one of the most important stations at which the Holy Family stopped.

٤- العذراء بجبل الطير

سيناريو : طارق الميرغنى

مدير التصوير : مؤنس حسين

مونتاج : مها رشدى

مدير انتاج: احمد افكار

الاشراف على الانتاج: د. مدكور ثابت وحسين الطيب

المنتج الفنى : فاروق عبد الخالق

إخراج : طارق الميرغنى

عن تسجيل الاحتفال الشعبى للسيدة العذراء فى المكان الذى نزلت فيه أثناء رحلتها حيث يعتبر جبل الطير احد المحطات التى مرت بها العائلة المقدسة بمركز سمالوط محافظة المنيا.

Les Jardins homicides

Scénario : Farouk Abdel Khalek
Directeur de la photographie : Samir Gaber
Montage: Ahmed Daoud
Directeur de la production : Mohamed Omar
Producteur assistant : Dr.Madkour Sabet, Hussein El-Tayeb
Le producteur technique : Farouk Abdel Khalek
Metteur en scène : Atef Shoukry
Un film sur les effets des mines, aux côtes nord-ouest, sur la vie des bédoins.

The Gardens of Murder

Script: Farouk Abdel Khalek
Director of Photography: Sameer Gabr
Editing: Ahmad Dawoud
Production Supervision: Dr.Madkour Thabet and Hussein Al Tayeb
Art Producer: Farouk Abdel Khalek
Director: Atef Shokry

The film tackles the effect of the mines that still exist in different areas of the north-western coast on the Bedouins of the desert.

٥-حدائق القتل

سيناريو : فاروق عبد الخالق
مديرالتصوير : سمير جبر
مونتاج : احمد داود
مدير انتاج: محمود عمر
الاشراف على الانتاج: د. مدكور ثابت وحسين الطيب
المنتج الفنى : فاروق عبد الخالق
اخراج : عاطف شكرى
عن تأثير الالغام التى لازالت موجودة فى بعض مناطق الساحل الشمالى الغربى على بدو الصحراء.

Voyage d'une pièce de cinq piastres

Scénario : Essam Baghdady
Photographie : Mamdouh Kotb
Montage: Ahmed Daoud
Directeur de la production : Youssef Hassan
Le producteur technique : Hussein El-Tayeb, Farouk Abdel Khalek

Ce film essaye d'observer la valeur d'achat limitée de la pièce de cinq piastres.

The Journey of Five Piasters (Shellen)

Script: Essam Boghdady
Director of Photography: Mamdouh Kotb.
Editing: Ahmed Dawoud
Production Manager: Youssef Hassan.
Production Supervision: Dr. Madkour Thabet and Hussein Al Tayeb
Art Producer: Hussein Al Tayeb and Farouk Abdel Khalek
Director: Essam Baghdady

The film tackles the step taken by the Coinage Administration to issue silver memorial coins including the Five Piasters (Shellen). The film is an attempt to trace the purchasing value of the Five Piasters (Shellen) which has become rarely confined to the loaf of bread.

٦-رحلة شلن

سيناريو : عصام بغدادى
مديرالتصوير: ممدوح قطب
مونتاج : احمد داود
مدير انتاج: يوسف حسن
المنتج الفنى : حسين الطيب وفاروق عبد الخالق
اخراج: عصام بغدادى
عن قيام مصلحه سك العملة باصدار عملات تذكارية وفضية من بينها عملة الشلن . والفيلم محاولة لرصد القيمة الشرائية للشلن والتى تكاد تنحصر نادرا على رغيف الخبز .

Le sourire

Scénario : Mahmoud Soliman

Directeur de la photographie : Ahmed El-Morsy

Montage: Mona Rabeaa

Directeur de la production : Hussein El-Tayeb, Farouk Abdel Khalek

Metteur en scène : Mahmoud Soliman

Ce film traite le sujet de la vengeance d'un petit enfant qui a perdu son père dans un accident contre la loi. Sa vengeance se réalise à travers ses fantasmes.

A Smile

Script: Mahmoud Solaiman

Director of Photography: Ahmad Al Morsy

Editing: Mona Rabi'a

Art Producer: Hussein Al Tayeb and Farouk Abdel Khalek

Director: Mahmoud Solaiman

The film features the sufferings and the memories of a child who has lost his father in an illegal accident. In his day dreams he attempts to search for vengeance.

٧-ابتسامه

سيناريو : محمود سليمان
مدير التصوير : احمد المرسى
مونتاج : منى ربيع
مدير انتاج: محمود عمر
المنتج الفنى : حسين الطيب وفاروق عبد الخالق
اخراج : محمود سليمان
عن آلام وذكريات طفل فقد ابيه فى حادث خارج عن القانون وتدور احلام يقظته حول البحث عن وسيله للانتقام.

Le paradis\

Scénario : Ahmed Fahmy

Directeur de la photographie : Nazar Shaker

Montage: Rania Abdel Ghani Daoud

Directeur de la production : Mohamed Ghanem

Le producteur technique : Farouk Abdel Khalek, Hussein El-Tayeb

Metteur en scène : Ahmed Fahmy

Ce film présente l'imagination de deux étudiants qui ont perdu leurs pères.
Un jour, en écoutant leur professeur parler du paradis, ils commencent à penser à cet endroit où se trouvent leurs pères.

Heaven

Script: Ahmad Fahmy

Director of Photography: Nezar Shaker

Editing: Rania Abdel Ghany Dawoud

Production Manager: Mohamad Ghanem

Art Producer: Hussein Al Tayeb and Farouk Abdel Khalek.

Director: Ahmad Fahmy

Two students in the same classroom share the same experience of having a deceased father. While listening to one of the lessons, the teacher says a phrase about Heaven which induces the imagination of the two kids about Heaven and those who will be sent there. They ascend by their imagination to Heaven and try to figure out what it looks like and they search for their parents up there.

٨-الجنة

سيناريو: احمد فهمى
مدير التصوير: نزار شاكر
مونتاج : رانيا عبد الغنى داود
مدير انتاج: محمد غانم
المنتج الفنى : حسين الطيب وفاروق عبد الخالق
اخراج : احمد فهمى
عن تلميذ بالمدرسة يتوفى والده فى حين يكون والد زميل له بنفس الفصل متوفى ايضا . يستمع التلميذان الى جمله من مدرس الفصل عن الجنة ومن بداخلها فيذهب خيالهما لتحديد شكل الجنة ويبحثان عن والديهم فيها .

٩-الدودة

سـيناريو : د. احـمـد المتـبنى
مديرالتـصـوير: خـالد عبـد العظيم
مـونتـاج : مـحـمـد هاشم
مـدير انتـاج: مـحـمـود عـمـر
المنتج الفنى : حـسين الطيب
اخـراج : خـالد عـبـد العليم
عن تطور حياة الدودة وحيث ان ما يظن انه ضـرر قـد يكون نافـعـا.

The Worm.

Script: Dr. Ahmad Al Motanaby
Director of Photography: Khaled Abdel Atheem
Editing: Mohamad Hashem
Production Manager: Mohamad Omar
Art Producer: Hussein Al Tayeb.
Director: Khaled Abdel Atheem

The flim features the development of the worm life cycle, it also shows how we can see things as being harmful while they turn out to be of great benefit.

Le ver

Scénario : Dr.Ahmed El Motabanie

Directeur de la photographie : Khaled Abdel Azzem

Montage: Mohamed Hashem

Directeur de la production : Mahmoud Amer

Le producteur technique : Hussein El-Tayeb

Metteur en scène : Khaled Abdel Azzim

Un film sur la vie du ver.

١٠-السيرك

سـيناريو : احـمـد شـحـاته
مديرالتـصـوير: احـمـد شـحـاته
مـونتـاج : مـحـمـد هاشم
مـدير انتـاج: احـمـد انكار
المنتج الفنى : حسين الطيب وفـاروق عـبـد الخـالـق
اخـراج : احـمـد شـحـاته
عن سـيطره الرأى الواحـد.

The Circus

Script: Ahmad Shehata

Director of Photography: Ahmad Shehata

Editing: Mohamad Hashem

Production Manager: Ahmad Inkar

Art Producer: Hussein Al Tayeb and Farouk Abdel Khalek

Director: Ahmad Shehata

The film is about dictatorship

Le cirque

Scénario : Ahmed Shahata
Directeur de la photographie : Ahmed Shahata
Montage: Mohamed Hashem
Directeur de la production : Ahmed Afkar
Producteur technique : Hussein El-Tayeb, Farouk Abdel Khalek
Metteur en scène : Ahmed Shahata

Un film sur la prédominance d'un seul point de vue.

Le labyrinthe

Scénario : Mohamed Shahm

Directeur de la photographie : Mohamed Shahm

Montage: Adel Mounir

Directeur de la production : Youssef Hassan

Le producteur technique : Hussein El-Tayeb, Farouk Abdel Khalek

Metteur en scène : Mohamed Shahm

Un film sur l'être humain et l'idée qu'il se fait de ce monde. Il pense que le monde est une grotte ou une cave sans fin.

The Labyrinth

Script: Mohamad Shahm

The Director of Photography: Mohamad Shahm

Editing: Adel Mounir

Production Manager: Youssef Hassan

Art Producer: Hussein Al Tayeb and Farouk Abdel Khalek

Director: Mohamad Shahm.

The film tackles man's concept about the world and how he sees it as an endless cave.

١١-المتاهة

سيناريو: محمد شحم
مدير التصوير: محمد شحم
مونتاج: عادل منير
مدير انتاج: يوسف حسن
المنتج الفني:
حسين الطيب وفاروق عبد الخالق
اخراج: محمد شحم
عن الانسان وتصوره ان العالم مغاره او كهف ليس لهما آخر.

La feuille du mûrier

Scénario : Dr.Adel Yehya

Directeur de la photographie : Ahmed Hanafy

Montage: Samir Dayaa

Directeur de la production : Ahmed Afkar

Producteur Technique: Hussein El-Tayeb, Farouk Abdel Khalek

Metteur en scène : Ahmed Hanafy

Un film à propos du conflit Arabo-Israéliens et la dislocation arabe.

The Raspberry Leaves.

Script: Dr. Adel Yahia

Director of Photography: Ahmed Hanafy

Editing: Sameer Dia'a

Production Manager: Ahmad Inkar

Art Producer: Hussein Al Tayeb and Farouk Abdel Khalek

Director: Ahmad Hanafy

The film tackles the Arab-Palestinian conflict and the absence of arab solidarity.

١٢-ورقه التوت

سيناريو: د. عادل يحيى
مدير التصوير: احمد حنفى
مونتاج: سمير ضياء
مدير انتاج: احمد انكار
المنتج الفنى: حسين الطيب وفاروق عبد الخالق
اخراج: أحمد حنفى
عن الصراع العربى الفلسطينى والتفكك العربى.

Le bulldozer

Scénario : Seham Abdel Monem

Directeur de la production : Mahmoud Omar

Le producteur technique : Hussein El-Tayeb, Farouk Abdel Khalek

Metteur en scène : Seham Abdel Monem

Un film sur 'l'intifada' des palestiniens et le conflit arabo-Israéliens.

The Bulldozer.

Script: Seham Abdel Mone'm

Production Manager: Mahmoud Omar

Art Producer: Hussein Al Tayeb and Farouk Abdel Khalek

Director: Seham Abdel Mone'm

The film is about the Intifida (the Palestinians Lash-out to fight occupation by stones) and the Arab - Israeli conflict.

١٣ -البلدوزر

سيناريو: سهام عبد المنعم

مديرانتاج: محمود عمر

المنتج الفنى: حسين الطيب وفاروق عبد الخالق

اخراج : سهام عبد المنعم

عن انتفاضه الحجاره والصراع العربى الاسرائيلى.

ثانيا قطاع الانتاج باتحاد الاذاعة والتليفزيون

١ – متحف المجوهرات الملكية	تسجيلى
٢ –روح اكتوبر واقتحام الصحراء	"
٣ –اعجاز فى انجاز	"
٤ –مناره على النيل	"
٥ –الحرم الحسينى	"
٦ –معجزه جنوب الوادى	"

Radio and Television Union Production Center.

1- The Museum of Royal Jewelery	Documentary
2- The October Spirit and invading the Desret	"
3- A Miraculous Achievement	"
4- A Nile Lighthouse	"
5- Al Hussein Sanctuary	"
6- The Miracle of Al Wady Al Gedeed (the New Valley)	"

Le Secteur de la production à l'Union de la radio et la télévision

1- Le musé des bijoux royaux	Documentaire
2-L'esprit d'Octobre et l'invasion du désert	"
3-Les miracles réalisés	"
4-Un phare sur le Nil	"
5-Le Sanctuaire 'El-Husseiny'	"
6-Le miracle de la vallée du Sud	"

١ –متحف المجوهرات الملكية

سيناريو: مراد الخولى

تصوير: جميل شعبان

مونتاج : مصطفى شرف ومحمد السيد

مدير انتاج: نبيل الالفى

المنتج الفنى: عبد الحميد الشازلى وشعبان ابراهيم

اخـــــراج : مراد الخولى

عن استعراض لمقتنيات متحف المجوهرات بالاسكندرية وما يزخر به من مجوهرات ثمينه منذ عهد محمد على باشا حتى عهد الملك فاروق . واهم ما يميز المتحف من مقتنيات الاميرات والملكات من حلى واحجاركريمه نادرة .
ويستعرض الفيلم الطراز المعمارى لمبنى المتحف ومايزينه من رسومات وزخارف رائعه وهو يجمع بين مختلف الفنون العربيه والغربيه .

The Museum of Royal Jewelery.

Script: Morad Al Kholy
Photograph: Gameel Sha'ban
Editing: Mustafa Sharaf
Production Manager: Nabeel Al Alfy
Art Producer: Abdel Hameed Al Shathly and Sha'ban Ibrahim
Director: Morad Al Kholy

The film exhibits the acquisitions of the Jewelery Museum in Alexandria. The museum is rich with valuable jewels that date back to the period between the reign of Mohamad Ali Pasha and the reign of King Farouk. The museum is quite distinguished by the acquisitions of the Queens and the princesses which contain rare precious stones.

The film also sheds light on the architectural design of the museum construction. It also shows all the drawings and ornaments that decorate the museum and demonstrate a perfect combination of Arabic and western arts.

Le musée des bijoux royaux

Scénario : Morad El Kholy

Directeur de la photographie : Gamal Shaban

Montage: Mostafa Sharaf, Mohamed El-Said

Directeur de la production : Nabil El-Alfey

Le producteur technique : Abdel Hamid El Shazely, Shaban Ibrahim

Metteur en scène : Morad El-Kholy

Ce film nous montre la collection du musée des bijoux royaux, à Alexandrie, depuis l'époque de "Mohamed Aly Pasha".

٢ -روح اكتوبر واقتحام الصحراء

سيناريو : مراد الخولى

تصوير : أحمد بكر

مونتاج : مصطفى شرف

اشراف على الانتاج : سامية عبد الكريم

اخـــــراج : مراد الخولى

من أفلام الانجازات المصرية فى عهد الرئيس محمد حسنى مبارك . ويشمل الفيلم الانجازات فى الرى والزراعة مستعرضا الطرق الحديثة المستخدمة فى الرى مثل الرى بالرش والرى بالتنقيط واستعراض لمشروع ترعة السلام عن بداياتها عند سد دمياط وحتى تعبر بمياه النيل الى شمال سيناء مرورا بمحافظات الدقهلية والشرقية وبور سعيد واستعراض ماتم انجازه فى الاراضى المستصلحة حول الترعة .

The October Spirit and Invading the Desert.

Script: Morad Al Kholy
Photography: Ahmed Bakr
Editing: Mustafa Sharaf
Production Supervision: Samia Abdel Al Kareem
Director: Morad Al Kholy

It is a film about the Egyptian achievements in the age of President Mubarak in the field of agricultrue and irrigation. It presents an overview of the latest means used in irrigation as Spray irrigation and Drip irrigation. Also, it presents the project of Al Salam Canal from the point it springs in Damietta to the point it reaches in North Sinai carrying the water through the Nile and passing by Al Dakahleya, Al Sharkeya and Port Said. The film also displays all the achievements made in the reclaimed lands surrounding the canal.

L'esprit d'octobre et l'invasion du désert

Scénario : Morad El-Kholy

Directeur de la photographie : Ahmed Bakr

Montage: Mostafa Sharaf

Producteur assistant : Samia Abdel Karim

Metteur en scène : Morad El-Kholy

Ce film nous montre les projets réalisés pendant l'époque du président Moubarak dans le domaine de l'irrigation, de l'agriculture, le creusement du lac "El Salam" et l'aménagement des terrains.

Les miracles réalisés

Scénario : Abdel Nasser Mahfouz
Directeur de la photographie : Wagdy Youssef
Montage: Mostafa Sharaf
Directeur de la production : Ahmed Abbas
Producteur assistant : Samia Abdel Karim
Metteur en scène : Abdel Nasser Mahfouz

Ce film nous montre les projets réalisés par l'Etat dans le domaine de l'énergie, de la technologie de production, des routes, des ponts, de la communication et des Mass Média.

A Miraculous Achievement

Script: Abdel Nasser Mahfouth

Photograghy: Wagdy Yossef

Editing: Mustafa Sharaf

Production Manager: Ahmad Abbas

Production Supervision: Samia Abdel Kareem

Director: Abdel Nasser Mahfuth

The film is an overview of Egypt's achievement in the field of industrial power and technological production. It features the major projects in the domains of roads, flyovers, communication and media. It also comes across the stages of construction of Al Quantara flyover above Suez Canal and Al Ferdan flyover which is considered to be the highest metallic flyover for railways in the world. It is also constructed to pass over Suez Canal.

٣-اعجاز فى انجاز

سيناريو: عبد الناصر محفوظ
تصوير: وجدى يوسف
مونتاج : مصطفى شرف
مدير الانتاج : احمد عباس
الاشراف على الانتاج: ساميه عبد الكريم
اخراج : عبد الناصر محفوظ

استعراض لانجازات الدولة فى (الصناعة والطاقة وتكنولوجيا الانتاج . ويتناول اهم المشروعات الكبرى فى مجال الطرق والكبارى والاتصالات والاعلام مع التعرض لاحدى مراحل انشاء كوبرى القنطرة فوق قناة السويس وكوبرى الفردان الذى يعد اعلى كوبرى معدنى للسكك الحديديه فى العالم ويمر ايضا من فوق قناة السويس .

Un phare sur le Nil

Matière scientifique: Hala Sherif
Scénario : Abdel Nasser Mahfouz
Directeur de la photographie : Mostafa Bélal
Montage: Osman Abu Gabal
Le producteur technique : Shaban Ibrahim
Metteur en scène : Abdel Nasser Mahfouz

On voit dans ce film l'histoire de la bibliothèque publique 'Moubarak' et son rôle dans la culture.

A Nile Lighthouse.

Scientific Material: Hala Shereef
Script: Abdel Nasser Mahfouth
Director of Photography: Mustafa Bilal
Editing: Othman Abu Gebal
Art Producer: Sha'aban Ibrahim
Director: Abdel Nasser Mahfouz.

The film is about Mubarak Public Library and the history of the palace, which has now become the premises of the library. The film explains the philosophy of this project, which makes the role of this library different from that of other libraries. The library was established in collaboration with Germany through Berceleman Cultural Institution, which has offered an aid of 5 million Marks.

٤-مناره على النيل

مادة علمية: هاله شريف
سيناريو: عبد الناصر محفوظ
مدير تصوير: مصطفى بلال
مونتاج: عثمان ابوجبل
منتج فنى: شعبان ابراهيم
اخراج: عبد الناصر محفوظ

عن مكتبه مبارك العامه وتاريخ القصر الذى تحتله المكتبه وفلسفه المشروع التى تختلف عن دور المكتبات العامه . وقد انشئت المكتبه بالتعاون مع الجانب الالمانى من خلال مؤسسه برسلمان الثقافية التى قدمت منحه قدرها ٥ملايين مارك.

٥-الحرم الحسينى

سيناريو: د. سمير علام
كتابه التعليق: عابد الرباط
تصوير: خالد الجابرى
المنتج الفنى: شعبان ابراهيم شعبان
اخراج: د. سمير علام

يتناول الفيلم الحرم الحسينى منذ بنائة والتجديدات التى ادخلت عليه والشكل العام له بعد التجديدات التى تنتهى عام ٢٠٠٠ ويعرض الفيلم الاثار النبوية الموجوده باحدى الغرف اللحقه بالمسجد وبينها سيف الرسول عليه الصلاة والسلام.

Al Hussein Sanctuary

Script: Dr. Sameer Allam
Comment by: Abed Al Rabat
Photography: Khaled Al Gabry
Art Producer: Sha'aban Ibrahim Sha'aban
Director: Dr. Sameer Allam

The film features Al Hussein Sanctuary since it was first constructed and the restoration works it has undergone and the additions that have been made to the mosque and which are assigned to be terminated in the year 2000. The film also manifests some of the belongings of Prophet Mohamad that exist in one of the rooms annexed to the mosque. Among these belongings, there is the sword of Prophet Mohamad may peace be upon him.

Le Sanctuaire "El Husseiny"

Scénario : Samir Alam
Le commentaire écrit: Abed El Rabat
Directeur de la photographie : Khaled El Gabri
Le producteur technique : Shaban Ibrahim Shaban
Metteur en scène : Samir Alam

Ce film nous raconte l'histoire de la mosquée "El Hussein" depuis sa construction jusqu'à sa restauration qui sera terminée cette année.

٦- معجزه جنوب الوادى

سيناريو: د. سمير علام
تصوير: ايهاب زين
منتج الفنى: شعبان ابراهيم شعبان
اخراج: د. سمير علام

يعرض الفيلم لجوانب من مشروع توشكى والخطوات التى تم تنفيذها وما سيتم تنفيذه والفوائد التى تعود على مصر من هذا المشروع العظيم.

The Miracle of Al Wady Al Gedeed (The New Valley)

Script: Dr.Sameer Allam
Photography: Ihab Zein
Art Producer: Sha'aban Ibrahim Sha'aban
Director: Dr. Sameer Allam

The film tackles some phases of Toshky Project and the steps that have already been taken in implementing it.
The film also presents future steps that are to be carried out and the major advantages that Egypt will benefit from as a result of such a great project.

Le miracle de la vallée du Sud

Scénario : Dr.Samir Alam
Directeur de la photographie : Ihab Zein
Le producteur technique : Shaban Ibrahim Shaban
Metteur en scène : Dr. Samir Alam

Ce film est à propos du grand projet 'Toshky' et ses grands avantages pour l'Egypte.

انتاج القنوات المتخصصة الانتاج المتميز

١ – حديث الصمت	تسجيلى
٢ – الحاوى	‘‘
٣ – السيرك	‘‘
٤ – الملك رمسيس الثانى	‘‘
٥–فرح مصرى	‘‘
٦ – سكه سفر	‘‘
٧ – الرانجو	‘‘
٨ – عذراء النيل	روائى قصير
٩ – شوية عيال	‘‘
١٠ – تهديد	‘‘
١١ – علامات أبريل	‘‘
١٢ – اسانسير خمس نجوم	‘‘
١٣–رجل هش جدا	‘‘
١٤ – الحذاء	‘‘
١٥ – ان تكون هنا	‘‘

Thematic Channels Quality Production

1- The Voice of Silence	Documentary
2- The Magician	,,
3- The Circus	,,
4- King Ramses II	,,
5- An Egyptian Wedding Ceremony	,,
6- A Journey	,,
7- The Rango	,,
8- The Virgin of the Nile	Short Narrative
9- Mere Kids	,,
10- Menace	,,
11- April Signs	,,
12- A Five-Star Lift	,,
13- A very Fragile Man	,,
14- The Shoe	,,
15- To Be Here	,,

La production des chaînes thématiques

1-Les paroles du silence	Documentaire
2-Le prestidigitateur	,,
3-Le cirque	,,
4-Le roi Ramsès II	,,
5-Une nuit de noce égyptienne	,,
6-Le voyage	,,
7-Le Rango	,,
8- La vierge du Nil	Court-métrage de fiction
8-Des enfants	,,
10-Une menace	,,
11-Les marques d'avril	,,
12-Ascenseur cinq étoiles	,,
13-Un homme fragile	,,
14-Une chaussure	,,
15-Que tu sois ici	,,

Les paroles du silence

Scénario : Dr.Aly El-Ghazaly
Directeur de la photographie : Magdy Ramzy
Montage: Ahmed Metwaly
Producteur technique : Hassan Hamed
Metteur en scène : Dr.Aly El-Ghazaly

Ce film nous présente la vie et les traditions des bédoins de l'oasis 'El Wahat El Dakhla' surtout deux endroits "El Kasr" et "Ballat".

The Voice of Silence.

Script: Dr. Ali Al Ghazouly
Director of Photography: Magdy Ramzy
Editing: Ahmad Metwali
Art Producer: Hassan Hamed
Director: Dr. Ali Al Ghazouly

The film tackles the customs and traditions of Al Dakhla Oasis and how the areas of Al Balat and Al Qasr have become inhabited by people. The film features this wide world amidst the Western Sahara. It is vigorously animated and zealously vivid in such a way that strongly integrates with life. Thus no space is left for the still desert and the members of the society indulged in such state of muteness.

١ – حديث الصمت

سيناريو: د. على الغزولي
مدير التصوير: مجدى رمزى
مونتاج : أحمد متولي
المنتج الفني: حسن حامد
إخراج : د. على الغزولي

يدور الفيلم حول العادات والتقاليد السائدة في الواحات الداخلة وعمارة المكان وخاصة في موقعين من الواحات الداخلة هما القصر وبلاط ويستعرض الفيلم هذا العالم المترامي وسط الصحراء الغربية . والفيلم رغم انه يموج بالحركة والحياه الا ان هذه الحياه وهذه الحركة تتداخلان بشده حيث لا تترك فراغا بين افراد وناس هذا المجتمع الغارق في صمت الصحراء .

Le prestidigitateur

Scénario : Ahmed Abu Zeid
Directeur de la photographie : Hossam Hassan
Montage: Dalyah El Nasser
Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher
Metteur en scène : Ahmed Abu Zeid

Un film sur la vie des prestidigitateurs et leurs secrets.

The Magician

Script: Ahmad Abu Zeid
Director of Photography: Hossam Hassan
Editing: Dalia Al Nasser
Art Producer: Hassan Hamed and Dweidar Al Taher
Director: Ahmad Abou Zeid

The film is about the secrets of the world of magicians.

٢ – الحاوى

سيناريو : احمد ابو زيد
مدير التصوير: حسام حسن
مونتاج : داليا الناصر
منتج فنى : حسن حامد ودويدار الطاهر
إخراج : احمد ابوزيد

فيلم عن عالم الحواه واسرارهم .

٣- السيرك

سيناريو : عصام حلمى وهاله جلال

مدير التصوير : وائل خليل

منتج فنى : حسن حامد – دويدار الطاهر

إخراج : عصام حلمى

رؤيه ذاتيه خاصه تدور حول تساؤل هل السيرك هو الذى تذهب اليه لترى بعض الألعاب الباهرة أم هو الذى يأتى إليك بحيث تراه فى الشارع أوفى بعض الحرف والأعمال اليوميه.

The Circus

Script: Essam Helmy and Hala Galal

Director of Photography: Wael Khaleel

Art Producer: Hassan Hamed - Dweidar Al Taher

Director: Essam Helmy

It is a personal vision trying to figure out wether the circus is the place where one goes to watch some outstanding play works or it is the impression one gets from the scenes one actually encounters daily in the streets and in some jobs and professions.

Le Cirque

Scénario : Essam Helmy, Hala Galal

Directeur de la photographie :Wael Khalil

Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher

Metteur en scène : Essam Helmy

Ce film pose la question suivante: Est-ce que tu vas au cirque ou bien c'est le cirque qui vient vers toi, en le voyant dans la rue et à travers les différents métiers quotidiens.

٤- الملك رمسيس الثانى

سيناريو : سيد فؤاد

مدير التصوير : عمرو فوزى

مونتاج : احمد حسن

منتج فنى : حسن حامد – دويدار الطاهر

إخراج : حلمى عبد المجيد

عن الملك رمسيس الثانى اعظم ملوك مصر على الإطلاق . ويمثل عهده أطول العهود بالنسبه لحكم مصر . وتمتد اثاره من ابوسمبل فى الجنوب حتى محافظه الشرقيه فى الشمال .

King Ramses II

Script: Sayed Foad

Director of Photography: Amr Fawzy

Editing: Ahmed Hassan

Art Producer: Hassan Hamed - Dweidar Al Taher

Director: Helmy Abdel Maguid

The film is about King Ramses II, one of Egypt's greatest kings. His period of reign is considered to be the longest in the history of Egypt's ruling. His monumental traces extend from Abu Simbel in the south to Al Sharkeya governorate in the north.

Le roi Ramses II

Scénario : Said Fouad

Directeur de la photographie : Amer Fawzy

Montage: Ahmed Hassan

Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher

Metteur en scène : Helmy Abdel Meguid

Un film sur la vie de Ramsès II, le plus célèbre roi égyptien et la période de son règne qui était la plus longue dans l'histoire.

Une nuit de noce égyptienne

Scénario : Arab Lotfy

Directeur de la photographie : Sherif El-Shimy

Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher

Metteur en scène : Arab Lotfy

C'est un enregistrement sur les traditions et les habitudes des nuits de noce égyptiennes dans les différentes régions.

An Egyptian Wedding Ceremony

Script: Azab Lotfy

Director of Photography: Shereef Al Sheemy.

Art Producer: Hassan Hamed - Dweidar Al Taher

Director: Azab Lotfy

The film is a record of the customs and traditions that govern Egyptian wedding ceremonies of different social standards in the north, south, east and west. Wedding ceremonies vary as Egypt's regions vary. The wedding ceremony in Sinai for example, differs from that in Alexandria which in turn differs from the Bedouine ceremonies. Nevertheless, the Egyptian wedding ceremony remains a part and parcel of the Egyptian integrated structure that bears Islamic, Coptic and Pharaonic traces.

٥- فرح مصرى

سيناريو : عرب لطفى

مديرالتصوير : شريف الشيمى

المنتج الفنى : حسن حامد - دويدار الطاهر

اخراج : عرب لطفى

تسجيل للعادات والتقاليد للافراح المصريه فى بيئاتها المختلفه جنوبا وشمالا وشرقا وغربا . وانه رغم إختلاف الافراح فى مختلف مناطق مصر فالفرح السيناوى يختلف عن الفرح الاسكندرانى وكذلك اليدويه . ولكن يظل الفرح المصرى فى النهايه جزءا من نسيج البناء المصرى الواحد الذى يحمل المعالم الفرعونيه والقبطيه والاسلاميه .

Le voyage

Scénario : Nahed Ghaly

Directeur de la photographie : Mohamed Shafik

Montage: Ahmed Said

Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher

Metteur en scène : Nahed Ghaly

Le film présente la gare du Caire, à l'extérieur et à l'intérieur et le mouvement continu des passgers vingt quatre heures sur vingt quatre.

A Journey

Script : Nahed Ghaly

Director of Photography: Mohamed Shafeek

Editing: Ahmad Saeed

Art Producer: Hassan Hamed-Dweidar Al Taher

Director: Nahed Ghaly.

The film features a day in Misr Railway Station (The central railway station in Cairo). It presents an outlook on the movement running inside and outside the station 24 hrs a day starting early in the morning and ending late at night.

٦ - سكه سفر

سيناريو : ناهد غالى

مدير التصوير : محمد شفيق

مونتاج : احمد سعيد

منتج فنى : حسن حامد - دويدار الطاهر

اخراج: ناهد غالى

يصور الفيلم يوم فى محطه مصر داخلها وخارجها ويستعرض حركه المحطه على مدار اربعه وعشرين ساعه يرصد فيها الحركه الدائمه منذ الصباح الباكر حتى نهايه اليوم .

Le Rango

Scénario : Arab Lotfy
Directeur de la photographie : Sherif El Shimy
Montage: Nadia Shokry
Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher
Metteur en scène : Arab Lotfy
Ce film nous montre l'histoire de la danse "Rango" commencé au Sudan puis au Caire. Cette danse est principale dans les noces nubiennes et soudanaises.

The Rango

Script: Azab Lotfy
Director of Photography: Shereef Sheemy
Editing: Nadia Shokry
Art Producer: Hassan Hamed - Dweidar Al Taher
Director: Azab Lotfy
The film is about the origins of the Rango Dance and how it has made its first appearance in Sudan then it has moved to Cairo. It has become an indispensable component of the wedding ceremonies held by Nubians and Sudanese in Egypt.

٧ -- الرانجو

سيناريو : عرب لطفى
مدير التصوير : شريف شيمى
مونتاج : ناديه شكرى
منتج فنى : حسن حامد - دويدار الطاهر
اخراج : عرب لطفى
الفيلم عن تاريخ رقصه الرانجو وكيف انها بدأت فى السودان وانتقلت الى القاهرةلتصبح جزءا من نسيج الافراح التى يقيمها اهالى النوبه والسودانيين الموجودين فى مصر.

La vierge du Nil

Scénario : Omar Nagui
Directeur de la photographie : Mohamed Assar
Montage: Enayat El Sayes
Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher
Metteur en scène : Omar Nagui
Un film sur le mythe de 'Isadora', fille du gouverneur romain de Minieh. Elle a aimé un pauvre jeune égyptien tout en essayant d'éliminer les différences sociales entre eux. Le mythe se termine par la mort du jeune couple et leur histoire d'amour demeure l'une des mythes de l'ancienne Egypte.

The Virgin of the Nile

Script: Omar Nagy
Director of Photography: Mohamed Ossr
Editing: Enayat Al Sayes
Art Producer: Hassan Hamed - Dweidar Al Taher
Director: Omar Nagy
The film tells the story of the legend of Izadora the daughter of the roman ruler of Al Minya. Izadora loved a poor Egyptian boy but class distinctions stood as an obstacle against this love. The legend closes by the death of the boy and the girl making out of their love a legend that became a part of the ancient Egyptian history.

٨ --عذراء النيل

قصه وسيناريو وحوار : عمر ناجى
مدير التصوير : محمد عسر
مونتاج : عنايات السايس
منتج فنى : حسن حامد - دويدار الطاهر
اخراج : عمر ناجى
يحكى الفيلم اسطوره ايزادورا ابنه الحاكم الرومانى لاقليم المنيا التى احبت شابا مصريا فقيرا ووقفت الفوارق الاجتماعيه امام هذا الحب وتنتهى الاسطوره بموت كل من الشاب والشابه لتصبح قصه حبهما اسطوره من اساطير التاريخ المصرى القديم .

٩ – شويه عيال

قصه وسيناريو وحوار :
تغريد العصفورى
مدير التصوير : مصطفى عز الدين
مونتاج : عادل منير
منتج فنى : حسن حامد – دويدار الطاهر
اخراج : تغريد العصفورى
فيلم استعراضى يحكى بالغناء والرقص قصه لاعب سيرك يصاب بالمرض ويقوم ابنه الصغير بالعمل مكانه ويحاول من خلال القنوات الشرعيه معالجه ابيه ولكنه يصطدم بالروتين والبيروقراطيه ولكنه يجد مساعده كبيره من مجموعه من اطفال السيرك اصدقاءه.

Only Kids

Script: Taghreed Al Asforuy
Director of Photography: Mustafa Ezz Al Deen
Editing: Adel Mounir
Art Producer: Hassan Hamed - Dweidar Al Taher
Director: Taghreed Al Asfoury

It is an acrobatic film that relates through singing and motion, the story of a Circus player who gets infected by a serious disease. His young son replaces him in the performance. The son suffers from dealing with the red tape and bureaucracy while trying to get a treatment for his father without restoring to illegal channels. However, he could still get help through his friends in the circus

Des Enfants

Scénario : Taghrid El Asfoury
Directeur de la photographie : Mostafa Ezz Eldin
Montage: Adel Mounir
Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher
Metteur en scène: Taghrid El Asfouri

Une parade qui nous raconte l'histoire d'un jongleur à un cirque qui tombe malade et comment son fils le remplace pour le soigner avec l'aide de ses amis au cirque.

١٠ –تهديد

قصه وسيناريو وحوار : احمد توفيق
مدير التصوير : حسام حسن
منتج فنى : حسن حامد – دويدار الطاهر
اخراج : ياسر زايد
ماذا يصنع الخوف اذا سيطر على الانسان؟
سؤال يعالجه الفيلم من خلال فتاه تخرج من عملها الساعه الثانيه صباحا فى ليله ممطره ومواطن بسيط يحمل مبلغ جمعيه تم قبضها فى هذه الساعه المتأخره . ويجمع التاكسى بين الفتاه والمواطن وسائق التاكسى . ويسيطر الخوف على الثلاثه .. الفتاه تخاف من الرجلين وسائق التاكسى يخاف من الاثنين على التاكسى والايراد والمواطن يخاف على مبلغ الجمعيه فماذا سيحدث فى ظل هذا الخوف ؟

Menace

Script: Ahmad Tawfik
Director of Photography: Hossam Hassan
Art Producer: Hassan Hamed-Dweidar Al Taher.
Director: Yasser Zayed

What could fear do if it takes hold of man?
It is a question to which the film tries to find an answer. It manages to do that through the story of a young lady who leaves work late in a rainy night and a simple citizen who has just received a sum of money in the same time. The lady and the man take the same cab. They become three and the three of them are filled with fear towards one another. The lady is scared for being alone with two strangers in the same car, the man is afraid lest he should be robbed whereas the taxi driver fears that both of them may assault him and take the car and his earnings. So what can they do to overcome such paranoia?

Une menace

Scénario : Ahmed Tawfik
Directeur de la photographie : Hossam Hassan
Prodecteur Technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher
Metteur en scène : Yasser Zaid

Ce film traite le sujet de la crainte humaine en répondant à la question: " Quel est l'effet de la peur sur l'être humain?" et ceci à travers trois personnes qui se sont rencontrés par hasard la nuit.
Une jeune fille, un homme et le chauffeur de taxi, chacun avait ses raisons d'avoir peur des autres.

Les marques d'avril

Scénario : Ahmed Maher
Directeur de la photographie : Ihab Mohamed Aly
Montage: Khaled Marei
Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher
Metteur en scène : Ahmed Maher
Que fait l'interférence d'un jeune étudiant dans la vie de deux vieilles filles? La grande soeur lui donne des cours particuliers. Le conflit s'enrage ensuite entre les deux soeurs surtout avec le vent d'Avril.

April Signs

Script: Ahmad Maher.
Director of Photography: Ihab Mohmad Ali
Editing: Khaled Mari'i
Art Producer: Hassan Hamed
Director: Ahmad Maher
The film is about two sisters who live together and lead a dull life of spinsterhood. The elder sister is a school headmistress. She gives private lessons to one of the young students. Thus, a young man enters the lives of the two sisters causing a deep conflict between them. Their conflict seems to go parallel to the stormy weather of April. Will the latent emotions which are undergoing vehement rupture inside the two sisters lead to the same disastrous consequences that sandy storms and tornadoes leave behind. Or will the sacred blood bonds defeat April signs?

١١ - علامات ابريل

قصه وسيناريو وحوار : احمد ماهر
مدير التصوير : ايهاب محمد على
مونتاج : خالد مرعى
المنتج الفنى : حسن حامد
اخراج : احمد ماهر
من خلال اختين فأتهما قطار الزواج ويعيشان معا حياه راكده . يطرق حياتهما شاب فى مقتبل العمر لاخذ دروس خصوصية من الاخت الكبرى ناظرة المدرسة . فتتحول حياه الاختين الى صراع يدعمه جو ابريل الغاضب المحمل بالرياح والاتربه فماذا ستصنع عواصف العواطف الدفينه . وهل ستنفجر لتدمر كل شىء ام ستستطيع روابط الدم والاخوه ان تتغلب على عواصف ابريل .

Ascenseur cinq étoiles

Scénario : Ahmed Abdullah
Directeur de la photographie : Mohamed Shafik
Montage: Ihab Ismail
Producteur technique: Hassan Hamed, Dewedar El-Taher
Metteur en scène : Ashraf Fayek
A travers un groupe de personnes invitées à atteindre une fête de noce à un hôtel 5 étoiles, on découvre comment une même personne peut avoir plusieurs faces et comment elle choisit le moment pour faire apparaître son vrai visage.

A Five Star Lift

Script: Ahmad Abd Allah
Director of Photography: Mohamad Shafeek.
Editing: Ihab Ismail
Art Producer: Hassan Hamed-Dweidar Al Taher
Director: Asharf Fayek
The film is about the many masks one has to put on in daily life and the possibility one could feel safe enough to get rid of all these masks and behave as oneself. This idea is reflected through a group of people attending a wedding ceremony in a five-star hotel. It can be perceived that outside the lift they have a personality that differs from that which appears inside the lift that is taking them to the hall.

١٢ -اسانسير خمس نجوم

قصه وسيناريو وحوار : احمد عبدالله
مدير التصوير : محمد شفيق
مونتاج : ايهاب اسماعيل
المنتج الفنى : حسن حامد - دويدار الطاهر
اخراج : اشرف فايق
يدور حول مشكله تعدد الوجوه للشخص الواحد ومتى يتعامل الشخص بوجهه الحقيقى وذلك فى اطار مجموعة من الاشخاص يجمعهم فرح فى اوتيل خمس نجوم من خلال اسانسير تراهم قبل ان يدخلوه بشخصيه وبعد ان يدخلوه بشخصيه اخرى .

Un homme fragile

Scénario : Adel Sabry
Directeur de la photographie : Osman Hamza
Montage: Ahmed El Noukaly
Producteur technique: Hassan Hamed
Metteur en scène : Mariam El Gazayrly

Un employé tombe malade à l'hôpital où il travaille. En même temps, il doit rester à côté d'un appareil médical. Peu à peu à travers des scènes comiques, il devient le personnage le plus important à l'hôpital qui dirige toutes les choses.

A very Fragile Man

Script: Adel Sabry
Director of Photography: Othman Hamza
Editing: Ahmad al Nakly.
Art Producer: Hassan Hamed
Director: Marium Al Gazayerly.

The film is a comic representation of the life of a simple employee who works in a hospital. Circumstances force him to stay beside a weird medical case connected to a medical apparatus. Gradually, the employee becomes the first man in the hospital and start giving orders and instructions.

١٣ - رجل هش جدا

قصه وسيناريو وحوار : عادل صبرى
مدير التصوير: عثمان حمزه
مونتاج : احمد النقلى
المنتج الفنى : حسن حامد
اخراج : مريم الجزايرلى

فى اطار كوميدى تدور الاحداث حول موظف بسيط نضطره ظروف حاله مرضيه غريبه ان يبقى بجوار جهاز طبى معين فى المستشفى التى يعمل بها .رويدا يتحول هذا الموظف الى الشخصيه الاولى فى المستشفى الذى يأمر وينهى .

Une chaussure

Scénario : Mohamed El Feel
Directeur de la photographie : Salim Sotohey
Montage: Maher Abdullah
Directeur de la production : Ossama Khalifa
Producteur technique: Hassan Hamed
Metteur en scène : Ossama Abdel Aziz

Un petit enfant qui porte une caisse de cirage rêve d'avoir une paire de chaussures qu'il a vue dans un magazin. Chaque jour, il passe pour se rassurer qu'elle existe toujours. Peut-il réaliser son rêve?

The Shoe

Script: Mohamad Al Feel
Director of Photography : Salem Setouhy
Editing: Maher Abd Allah
Production Manager: Osama Khaleefa
Art Producer: Hassan Hamed
Director: Osama Abdel Aziz

A little boy carries a box of varnish and wanders about the streets. He dreams that he owns a pair of shoes which he daily sees in one of the shops and keeps staring at to make sure that no one else has bought it. Will he ever accomplish his dream?

١٤ - الحذاء

قصه وسيناريو وحوار : محمد الفيل
مدير التصوير: سالم سطوحى
مونتاج : ماهر عبد الله
مدير الانتاج: اسامه خليفه
منتج فنى : حسن حامد
اخراج : اسامه عبد العزيز

طفل صغير يحمل صندوق ورنيش يطوف به فى الشوارع يحلم بأن يمتلك حذاء جديد يمر عليه كل يوم فى الفاترينه ليطمئن على وجوده فهل سيتحقق حلمه ؟ .

١٥ – ان تكون هنا

قصه : عاطف ابو دوح
سيناريو وحوار : عاطف ابو دوح
مدير التصوير : محمد شفيق
مونتاج : د . تماضر نجيب
اخراج : هشام ولاشه

رحلة شاب تعرض حلمه فى الزواج والعمل الذى يحبه الى الاحباط . فيمشى هائما يراجع حياته كلها . وينتهى الى شاطىء النيل حيث يلتقى بصياد فقير . وسرعان ما يصادقه ويجد عنده خبره الحياه والرضا ويتعلم منه كيف يدير الانسان حياته بين الحلم والممكن وفى وسط النهر يتعرض الصياد الى ازمه صحيه مما يضطرا الشاب الى قياده المركب والتجديف لأول مرة فى عمره وينجح ويصل الى البر سالما ويجد فى ذلك سعاده كبيره .

To Be Here

Written by: Atef Abu Doh
Script: Atef Abu Doh
Director of Photography: Mohamad Shafeek
Editing: Dr Tomadur Naguib
Director: Hesham Welasha.

The film is about a young man whose dreams about building a career and starting marriage have been shattered. He wanders aimlessly reflecting upon his entire life. He reaches the Nile shore where he meets a poor fisherman and befriends him. He learns with the fisherman more about life and he gains more experience about how to live with satisfaction and be realistic. While they are in a boat in the middle of the Nile, the fisherman falls ill all of a sudden. Thus the young man is obliged to steer the boat and raw for the first time in his life. He reaches the shore successfully and relishes triumphantly in a new feeling of success.

Que tu sois ici

Histoire: Atef Abu Doh
Scénario et script : Atef Abu Doh
Directeur de la photographie : Mohamed Shafik
Montage: Dr.Tamader Naguib
Metteur en scène : Hisham Welasha

Un jeune homme subit un échec au travail et en mariage. Il va droit devant lui jusqu' à ce qu'il arrive au bord du Nil. Il y rencontre un pauvre pêcheur et il devient son ami. c'est à ce moment là que son point de vue sur la vie change. Quand le pêcheur tombe malade, le jeune homme se trouve obligé à blasphémer seul pour arriver à port sain et sauf.

ثالثا : القطاع الخاص

١- زمن لورا	تسجيلى
٢- قصص الانبياء	صلصال
٣-حكايات ماما عزه	رسوم
٤- ابناء اكتوبر	‘‘
٥- ملحمه العبور	‘‘
٦-شله اصحاب	تحريك خيوط صوف

The Private sector

1- Laura's Era	Documentary
2- The Stories of the Prophets	Clay
3- Tales of Mother Azza	Cartoon
4- October Generation	,,
5- The Epic of Crossing the Canal	,,
6- A Group of Friends	Marionette

Le Secteur privé

1- Le temps de Laura	Documentaire
2-Les romans des prophètes	(pâte à modeler)
3-Les histoires de maman 'Azza'	(dessins animés)
4-Les fils d'octobre	,,
5-L'épopée du franchissement	,,
6-Une bande de copains	(animation à travers des fils en laine)

Le temps de Laura
Scénario : Mona Gandour, Mariane Khoury
Directeur de la photographie : Kamal Abdul Aziz, Ahmed Moursy
Montage: Tamer Ezzat
Production : Misr International Films
Metteur en scène : Mariane Khoury
Laura Lorrila, une italienne qui vit en Egypte, aime la danse. Elle établit une école de danse en 1952. La caméra essaye d'enregistrer des moments de son séjour en Egypte.

\Laura's Era
Script: Mona Ghandour and Marianne Khory.
Director of Photography: Kamal Abdel Aziz and Ahmad Al Morsi **Editing:** Tamer Ezzat
Production: Misr International Films
Director: Marianne Khory.
Laura Laurella is an Italian woman with Egyptian origins. She travels back through time accompanying the audience to the world of her fervent love for dancing. The school for dancing which she founded in 1952 stands as a witness for such fervor upto this day inspite of the major changes that Egypt has been exposed to recently. The film jerks life to the most intimate moments of her life as written in her diary and stated by her close acquaintances.

١ - زمن لورا
سيناريو: منى غندور وماريان خورى
مدير التصوير: كمال عبد العزيز واحمد المرسى
مونتاج : تامر عزت
انتاج : افلام مصر العالميه
اخراج : ماريان خورى
لورا لوريلا .. ايطاليه من مصر تأخذنا معها فى رحله عبر الزمن من خلال حكايه عشقها للرقص . وحيث مدرستها التى اسستها سنه ١٩٥٢ مازالت شاهده على عالمها حتى يومنا هذا رغم المتغيرات التى عاشتها مصر فى الحقبه الاخيره الكاميرا حاولت اعاده بناء اللحظات الحميمه فى يومياتها وسجلت شهاده لناس عرفوها عن قرب .

Les romans des prophètes
Scénario : Alaa Thabet, Dina Kilany
Directeur de la photographie : Nazar Shaker
Production : Secteur de la télévision
Producteur technique: El Zamzam Media
Metteur en scène : Dr. Zenab Zamzam
Vingt épisodes, chacune passe en 25 minutes sur les prophètes; Adam, Ismail, Nohé, Saleh, Shoeib, David, Idris, Zakareya, Youness, Yehya, la roche noire de la "Kaaba" et la cave "Sore".

The stories of the Prophets
Script: Ala'a Thabet - Dina Al Kelany
Dirctor of Photography: Nazar Shokry
Producton: Television Sector
Art Producer: Al Zamzam Media
Director: Dr. Zeinbab Zamam
It comprises the stories of the prophets featured in 20 episodes: Adam. The Film also talks about the sacred Black Stones in Mecca which pilgrims kiss in their journey of pilgrimige. The film also talks about Thawr Cave (The cave in which Prophet Mohamad and his companion Abu Bakr Al Sedeek sheltered while they were secretly leaving Mecca going to Al Madina). The duration of each episode is 25 minutes.

٢ - قصص الانبياء
سيناريو: علاء ثابت دينا كيلانى
مديرالتصوير: نزار شاكر
انتاج: قطاع التليفزيون
المنتج الفنى: الزمزم ميديا
المخرج : د. زينب زمزم
عن قصص الانبياء وهى عشرين حلقه تدور حول آدم ونوح وصالح واسماعيل وشعيب وداود وادريس وزكريا ويونس ويحيى وعن الحجر الاسود وغار ثور ومده كل حلقه ٢٥ .

٣- حكايات ماما عزه

سـيناريو: د. نبـيل راغب
رسـوم : فنانو الزمـزم مـبـديا
انتـاج : التلفـزيون المصـرى
المنتج الفنى : الزمـزم مـيـديا
اخـراج : د. زينب زمـزم
ثلاثه حلقات تتضمن كل حلقه حكايه للاطفال تحكيها السيده / ساميه الاتربى مع الرسوم المتحركه والحلقات الثلاثه هى قصه تحت المطر والحمار الحيران والغـراب ومـده كل حلقـه ١٥ ن .

Tales of Mother Azza

Script: Dr. Nabeel Ragheb
Cartoon: Al Zamzam Media Artists
Production: Egyptian Television
Art Producer: Al Zamzam Media
Director: Dr. Zeinab Zamzam

It consists of three episodes each comprises a tale for childern related by Mrs Samia Al Itriby with her voice accompanied by the cartoon. The three episodes are: A story under the Rain, The Puzzled Donkey and The Crow Each episode is of a duration of 15 minutes.

Les histoires de maman Azza

Scénario : Ayman Habib
Dessins: Les artistes de Zamzam Media
Production : Secteur de la télévision
Producteur technique: El-Zamzam Media
Metteur en scène : Dr. Zenab Zamzam

Trois épisodes, chacune passe en quinze minutes, Madame Samia El Etreby raconte des histoires aux enfants à l'aide des dessins animés, les trois histoires sont: Histoire sous la pluie, l'âne confus et le corbeau.

٤- ابناء اكتوبر

سـيناريو : ايمن حـبـيب
رسـوم : فنانو الزمـزم مـيـديا
انتـاج : التلفـيـزيون
المنتج الفنى : الزمـزم مـيـديا
اخـراج : د. زينب زمـزم
عن حرب اكتوبر وما انجزته القوات المصـريه من انتـصـارات باهرة

October Generation

Script: Ayman Habeeb
Cartoon: Al Zamzam Media Artists
Art Producer: Al Zamzam Media
Director: Dr. Zeinab Zamzam

The film is about the October War and the outstanding victories achieved by the Egyptian Forces.

Les fils d'octobre

Scénario : Ayman Habib
Dessins: les artistes de Zamzam Media
Production : La télévision
Producteur technique: EL Zamzam Media
Metteur en scène : Dr.Zenab Zamzam

Un film sur la guerre d'octobre et la victoire qu' a remportée les forces armées égyptiennes.

L'épopée du franchissement

Scénario : Dr.Nabil Ragheb
Dessins: les artistes de Zamzam Media
Production : T.V
Producteur technique: EL Zamzam Media
Metteur en scène : Dr.Zenab Zamzam
A l'aide des dessins animés, l'histoire du franchissement des forces armées égyptiennes pendant la guerre du 6 Octobre 1973.

The Epic of Crossing the Canal

Script: Dr. Nabeel Ragheb
Cartoon: Al Zamzam Media Artists
Production: Television
Art Producer: Al Zamzam Media
Director: Dr. Zeinab Zamzam
It is a cartoon featuring the victorious story of corssing Suez Canal.

٥- ملحمة العبور

سيناريو: د. نبيل راغب
رسوم : فنانو الزمزم ميديا
انتاج : التلفزيون المصرى
المنتج الفنى : الزمزم ميديا
اخراج : د. زينب زمزم
قصة العبور العظيم تحكى بالرسوم المتحركة.

Une bande de copains

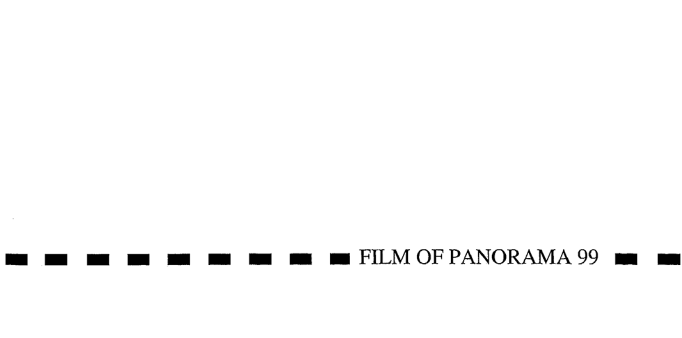
Scénario : Dr.Mohsen Kheidre, Shahira Salam
Production et mise en scène : Zenab Zamzam
Trois épisodes, chacune passe pendant dix minutes sur :
-la coopération
-la tolérance
-le clown
Ces épisodes ont remporté le grand prix en or pour le scénario, la mise en scène et la production lors du neuvième festival du cinéma de l'enfant au Caire.

A Group of Friends

Script: Dr. Mohsen Khedr and Shahira Salam
Produced and Directed by: Dr. Zeinab Zamzam
The film comprises three 10 minute episodes about collaboration mercy and about the fool. The episodes won the golden prize for best script best director and best production. It also won the golden award in the 9 th Cairo International Festival for Children Films.

٦ -شلة أصحاب

سيناريو : د. محسن خضر وشهيره سلام
انتاج واخراج: د. زينب زمزم
ثلاثه حلقات عن التعاون والرحمة والبلياتشو مدة كل حركة عشر دقائق وقد حصلت الحلقات على الجائزة الذهبية فى السيناريو والإخراج والإنتاج وعلى الجائزة الذهبية فى المهرجان الدولى التاسع لسينما الأطفال بالقاهرة .





L'art demeure un langage commun qui rassemble tout le monde surtout l'art du cinéma en étant un langage fin, qui permet au monde de connaître l'esprit, les traditions et les visions des différents peuples.

Le panaroma du cinéma égyptien publié par le fonds du développement culturel est un documentaire complet, annuaire de tous les films égyptiens projetés durant toute l'année.

Publié en trois langues différentes : l'arabe, le français et l'anglais, ce panorama permet aux gens intéressés au cinéma égyptien d'être au courant de ses nouvelles créations, surtout que la révolution des informations compte essentiellement sur la documentation chronologique des arts différents.

C'est pourquoi nous tenons beaucoup à continuer à publier cette série du panorama qui s'intéresse à tous les éléments du film cinématographique essayant alors de faire une documentation précise de cet art très important.

Nous tenons à remercier vivement tous ceux qui ont participé à la réalisation de cette œuvre et nous vous promettons de vous rencontrer dans les pages des nouvelles éditions qui s'intéressent à authentifier les événements artistiques et culturels en Egypte.

Salah Chaquir

Directeur du fonds du développement culturel



Art is a common language comprehensible to the entire world. Cinema is a refined language that help communicate thoughts, customs and visions of different nations.

The Panorama of Egyptian Cinema issued by the Cultural Development Fund is an annual comprehensive documentation of the yearly production of Egyptian films. It is issued in three languages: Arabic, English and French, which renders it highly distinguished.

Those who are interested in Egyptian Cinema are thus capable of getting acquainted with its latest creative works especially when the information basically depends on documenting and dating the different genres of arts.

Seeking an accurate documentation of an art as important as filmmaking, we are bent on keeping the Panorama a perpetual series that is concerned, with all elements of such art.

We would like to thank all those who have contributed to this work. We are looking forward to issuing more documentation of major cultural and artistic events taking place in Egypt.

Salah Chaquir

Director of the Cultural Development Fund



Au milieu de ces huées bruyantes et des hautes voix, nous avons tous besoin d'un autre ton de voix sage et raisonnable, s'adressant à la raison et s'appuyant sur des preuves pour condamner ou pour défendre.

Nombre d'accusations déferlent sur le cinéma égyptien, mais nul n' a présenté une étude sérieuse signalant les points faillibles et présentant les solutions. Nous avons donc puisé avec beaucoup de sérieux dans les racines du problème, éliminant les obstacles, afin de remettre la couronne au cinéma égyptien qui a occupé, et occupe toujours le trône du cinéma arabe, il est son représentant légitime devant le monde. L'Egypte qui offre le cinéma le plus clairvoyant dans la région, confronte nombre de défi, mais nous en attendons beaucoup. Ainsi notre labeur converge dans plusieurs directions en se présentant à différents festivals de cinéma, en renouvelant les salles de projection et en se dirigeant vers le domaine de la production.

Ce document entre vos mains est une tentative de notre part afin d'aboutir au changement . En le feuilletant, nous revoyons l'inventaire d'une année dans les studios cinématographiques. Durant cette période, un nombre de personnes a tenté de présenter à travers l'écran un art supérieur.

La section des documentaires est nouvelle cette année . Nous l'avons ajoutée, afin d'avoir une vision complète du cinéma égyptien en une année.

A la suite d'une lecture approfondie, nous pourrions serrer la main à ceux qui se sont appliqués à réussir et critiquer les autres d'une manière objective.

J'aspire à ce que cet accomplissement soit un germe qui aiderait à la réalisation d'une chronique d'autres arts afin de former une encyclopédie artistique complète.

Farouk Hosny

Ministre de la Culture



Amidst the clamour of hysterical panic stricken voices, there is a profound need for a rational, logical point of view. Though Egyptian Cinema has been continuously accused of declining in quantity and quality, a scientifically critical study is yet to appear. We have attempted to analyze, in full seriousness, the roots of the problem, to eradicate the obstacles. Hopefully being able to re-appoint Egyptian cinema as the Queen of Arab cinema, and its international representative. Egypt, though unique in the high quality of its cinematic production, is facing severe challenges, however we obstinately still expect a lot. Which is why we continuously vary our strategies and approaches; participating in and sponsoring Film Festivals, renovating old cinemas, and boldly making steps forward in actual production.

This text is one of the manifestations of our progress on the roads of change. Through it we posses a full documentation of the productions of 1997. We have also been careful to include the short and documentary productions of the year, providing a fuller picture of the cinematic situation in Egypt. A close reading would allow us to evaluate the successes and failures of the year.

I hope that this work would be seen as an example of the successful documentation of art, to be copied in other fields aiming at the creation of a complete integrated documentation of the art of our times.

Farouk Hosny

Minister of Culture



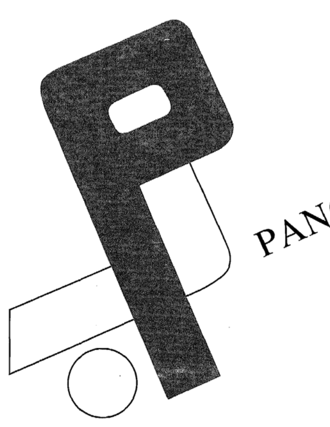
- Text

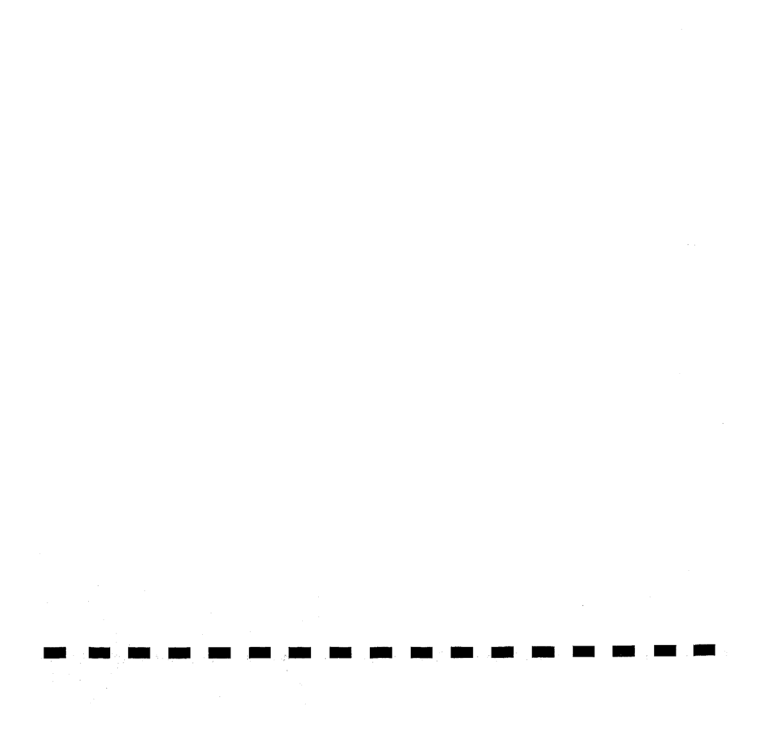
  Narrative section: **Ya'qoub Wahba**
  Mahmoud Qasim

- Documentary section: **Mahmoud Samy Attallah**
- Supervised by: **Ahmed El Hadary**

- Managing Editor: **Bassem Abu Doma**
  Ahmed Belal
- French translation: **Nahla El Segiuny**
  Nabil Michriki
- English translation: **Rania Nabeel**
- Layout: **Atef Abd El Hafiz**
- Printing Supervisor: **Amal Safwat**
- Computer Layout and Printing: **S.C.A Press**



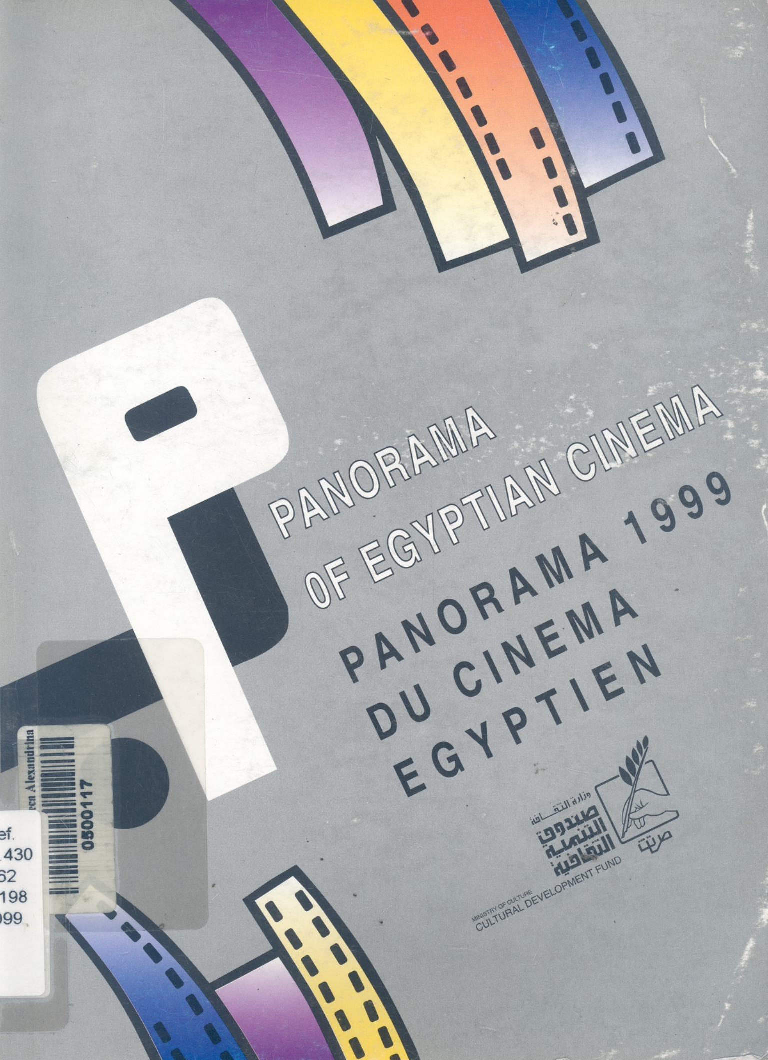

PANORAMA 99



PUBLICATION OF CULTURAL DEVELOPMENT FUND



ADMINISTRTIVE OFFICES - OPERA AREA - GEZIRAH - CAIRO. TEL. : 3407001 - 3404234 - FAX: 0020 / 2 / 3406759


PANORAMA
OF EGYPTIAN CINEMA
PANORAMA 1999
PANORAMA
DU CINEMA
EGYPTIEN
وزارة الثقافة
صندوق
التنمية
الثقافية
MINISTRY OF CULTURE
CULTURAL DEVELOPMENT FUND